Braun 1508 universal

Type 5597

English
4 Use instructions
7 Guarantee
56 Service Centers

Polski
8 Instrukcja obsługi
11 Warunki gwarancji
56 Punkty serwisowe

Český
12 Návod k použití
15 Záruka
56 Servisní centra

Magyar
16 Használati utasítás
18 Garancia
56 Szervíz

Lietuvių
19 Naudojimo instrukcija
21 Garantija
56 Garantiniai ir aptarnavimo centrai

Latviešu
22 Lietošanas instrukcijas
24 Garantija
56 Garantija un Servisa centri

Eesti
25 Kasutusjuhend
27 Garantii
56 Garantii- ja teeninduskeskused

Slovenský
28 Návod na použitie
30 Záruka
56 Servisné centrá

Hrvatski
34 Jamstvo
56 Servis centri

Slovenski
37 Garancija

Русский
38 Инструкция по эксплуатации
40 Гарантия
56 Сервисные центры

Українська
43 Інструкція з експлуатації
45 Гарантія
56 Сервісні центри

中文
46 使用說明
50 保證書

عربي
51 طرق الاستعمال
55 ضمان
56 مراكز الكفالات والصيانة

BRAUN

5-597-102/01/VII-02
GB/PL/CZ/H/LT/LV/EST/SK/HR/
SLO/RU/UA/China/Arab

8
7
6
5
4
3
2
1
off
longhair trimmer
BRAUN
1508
9
a
b
c
d
e
f
g
h
596

English

Our products are engineered to meet the highest standards of quality, functionality and design. We hope you thoroughly enjoy your new Braun appliance.

Specifications
Wattage 5 W
Voltage range «mains operation»
100 – 240 V ~ / 50 or 60 Hz
Voltage range «charging»
(for cordless operation)
12 – 240 V ⎓ / 50 or 60 Hz

The best environmental temperature range for the shaver is between + 15 °C to + 35 °C. The shaver should never be exposed to temperatures of less than 0 °C and more than + 40 °C for longer than a few hours.

Keep the shaver and mains lead dry at all times. Do not handle with wet hands. Do not store in a damp environment. To avoid damage do not wind the mains lead around the appliance. It is important to check the mains lead for damage periodically particularly at each end where the mains lead enters the plug.

Environmentally friendly cell unit
For environmental reasons this appliance is provided with a nickel-hydrid cell unit. This cell unit does not contain any poisonous heavy metals.

Nevertheless, in the interest of recycling raw materials please do not dispose of this appliance in the household waste at the end of its useful life.

Disposal can take place at a Braun Service Centre or at appropriate collection sites.

For easy recycling this shaver is equipped with a screw mechanism in the plug socket. This mechanism should only be activated at the end of the useful life of the shaver and should be carried out only by a Braun Service Centre.

Description
① Charging pilot light
② Longhair trimmer switch
③ On/off switch
④ Switch lock «lock»
⑤ Pop-out longhair trimmer
⑥ Cutter block
⑦ Shaving foil frame
⑧ Foil protection cap
⑨ Cleaning brush

Cordless shaving/charging
When charging the shaver for the first time, connect the shaver to the mains (100 – 240 V), via the mains lead, and charge with the switch ③ set at «off», until the charging pilot light ① goes off. The shaver should be discharged through normal shaving until it stops completely.

The shaver then should be recharged from the mains (100 – 240 V), until the pilot light ① goes off, with the switch ③ set at «off». This charging method preserves the life of the rechargeable cell unit. This and subsequent charges will take approximately 60 minutes (quick charge). The charging pilot light ① illuminates to show that the shaver is connected to the mains. When the rechargeable cell unit is fully charged, the charging pilot light goes off.

The shaver automatically adapts to all international direct and alternating current voltages (12 – 240 V ≃ / 50 or 60 Hz) and all frequencies. The shaver can also be recharged on voltages below international standards in cars and boats, etc. However, a minimum 12 V outlet (direct or alternating current) is required. Recharging this way takes approximately 20 hours, and requires a special charging cord.

The surrounding temperature should not be higher than + 25 °C when recharging at 12 V, to ensure the proper functioning of the shaver.

A full charge will give you approximately 35 minutes of cordless shaving.

Preserving the cell unit
In order to preserve the life of the cell unit, it should be fully discharged approximately once every 6 months by normal shaving and then fully recharged from the mains until the charging pilot light ① goes off.

This procedure will condition the rechargeable cell unit, giving you the best possible shaving performance and prolonging the life of the rechargeable cell unit.

The shaver should not be left in permanent charge for several weeks.

Shaving with the mains lead
If your shaver's rechargeable cell unit is flat (i.e. when you first use the shaver or the shaver runs out of power) you can connect the shaver directly to an outlet in order to shave immediately.

If the shaver should, however, not run immediately, leave it plugged in with switch ③ set to «off», for approximately 1 minute. Thereafter, you can shave with the mains lead plugged into the outlet.

Shaving directly via the special charging cord while connected to outlets below international standard voltages (e.g. cars, boats, etc.) is not possible.

Shaving
Remove the foil protection cap ⑧ (a). Push switch ③ up to «on». Hold the shaver at right angles to your skin. Stretch your skin with your free hand (b). Guide the shaver smoothly against the direction of beard growth, applying only gentle pressure.

Longhair trimming
To use pop-out longhair trimmer ⑤, push switch ② to setting «longhair trimmer».
The longhair trimmer allows easy and exact trimming of the side burns (c). The longhair trimmer can be switched on and off during shaving.

Switching the shaver off
Push the on/off switch ③ back all the way to setting «off».

Important: After every shave replace the foil protection cap ⑧ on the foil frame ⑦.

Switch lock
To avoid accidentally switching on the shaver and discharging the cell unit, the switch lock should be turned on when travelling. Push switch ④ all the way down to the setting «lock».

Cleaning and maintenance
After every shave, remove the foil frame ⑦ (d) and tap out lightly. Brush out the cutter block ⑥ with the cleaning brush ⑨ (e). Do not clean the shaving foil with the cleaning brush ⑨ to avoid damaging it. Approximately every four weeks clean the space between the longhair trimmer ⑤ and the shaver with the cleaning brush ⑨.

Clean the cutter block ⑥ with Braun cleaning spray to maintain your shaver's top shaving performance and to keep it hygienic. After every cleaning replace the foil protection cap ⑧ on the foil frame ⑦.

Changing the shaving parts
The shaving foil frame ⑦ should be held at the two grooved surfaces and pulled off (d).

The cutter block ⑥ can be removed (e.g. for cleaning) by turning it at right angles to the shaver and lifting it off (f). To replace the cutter block, snap it onto the holding studs (g). Replace the new foil frame in the right direction (d) until it locks in place.

Important
Buy only original Braun spare parts, especially when replacing the mains lead or the shaving foil frame ⑦. When buying a new shaving foil frame look for the BRAUN brand and the correct identification number «596» (h).

When looking to purchase a new Braun foil frame, ensure that you buy the right colour: a grey or black coloured frame.
Only this way you can be assured of a safe, close and efficient shave.

Parts for car or boat
When recharging your shaver in a car or boat use only the special Braun charging cord (No. 5-001-687) that is stated on the packaging for this purpose (available at your dealer or from a Braun Service Centre). Avoid direct sunlight on the shaver (see temperature range).

Subject to change without notice.

CE This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC.

Guarantee
We grant 1 year guarantee on the product commencing on the date of purchase. Within the guarantee period we will eliminate, free of charge, any defects in the appliance resulting from faults in materials or workmanship, either by repairing or replacing the complete appliance as we may choose.
This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Braun or its appointed distributor.

This guarantee does not cover: damage due to improper use, normal wear or use as well as defects that have a negligible effect on the value or operation of the appliance. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorised persons and if original Braun parts are not used.

To obtain service within the guarantee period, hand in or send the complete appliance with your sales receipt to an authorised Braun Customer Service Centre.

For UK only:
This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

Polski

Wyroby firmy Braun spełniają najwyższe wymagania jakościowe, wzornictwa i funkcjonalności. Gratulujemy Państwu udanego zakupu i życzymy dużo zadowolenia przy korzystaniu z naszego urządzenia.

Dane techniczne
Pobór mocy – 5W
Zakres napięcia zasilania:
przy zasilaniu z sieci – 100–240 V~, prąd stały lub zmienny o częstotliwości 50 lub 60 Hz
przy ładowaniu akumulatora i pracy z akumulatora – 12–240 V⎓, prąd stały lub zmienny o częstotliwości 50 lub 60 Hz

Optymalna temperatura otoczenia zapewniająca sprawne działanie golarki wynosi od +15°C do +35°C. Aparat nie powinien być w żadnym wypadku narażony na działanie temperatur poniżej 0°C i powyżej 40°C przez okres dłuższy niż kilka godzin.

Nie należy dopuszczać do zamoczenia golarki i przewodu zasilającego. Nie należy dotykać mokrymi rękoma. Przechowywać w suchym miejscu. Nie należy owijać przewodu sieciowego wokół urządzenia. Zaleca się okresowe sprawdzanie uszkodzeń przewodu zasilającego szczególnie w miejscach gdzie łączy się on z wtyczką.

Akumulatory przyjazne dla środowiska naturalnego
Ze względu na ochronę środowiska naturalnego, urządzenie jest wyposażone w akumulatory niklowo-hydrydowe. Nie zawierają one żadnych trujących metali ciężkich.

Jednakże wyekspoatowane aparaty, w trosce o przetwarzanie surowców wtórnych, nie powinny być wyrzucane na składowiska śmieci. Może to nastapić za pośrednictwem punktów serwisowych Braun lub odpowiednich punktów zbiórki surowców wtórnych.

Aby ułatwić przetwarzanie surowców wtórnych golarka została wyposażona w mechanizm obrotowy w gnieździe przewodu zasilającego. Mechanizm ten służy odzyskaniu surowców wtórnych, co powinno być przeprowadzone tylko w autoryzowanym serwisie Braun po całkowitym wyeksploatowaniu golarki.

Opis golarki
① Lampka sygnalizująca ładowanie
② Włącznik przystrzygacza długich włosów
③ Włącznik/wyłącznik «on/off»
④ Blokada przed przypadkowym włączeniem «lock»
⑤ Odchylany przystrzygacz długich włosów
⑥ Zespół noży tnących
⑦ Folia goląca
⑧ Osłona folii
⑨ Szczoteczka do czyszczenia

Golenie bezprzewodowe/ ładowanie golarki
Podczas ładowania golarki po raz pierwszy, należy za pomocą kabla zasilającego podłączyć golarkę do sieci (o napięciu 100–240 V) i ładować, z wyłącznikiem ③ w pozycji «off», aż lampka sygnalizująca ładowanie ① zgaśnie.
Po całkowitym naładowaniu akumulator należy rozładować w normalnym procesie golenia aż do

wyraźnego zmniejszenia tempa pracy golarki i jej całkowitego rozładowania.

Następnie należy ponownie naładować golarkę podłączając ją do sieci (100–240 V), z wyłącznikiem ③ w pozycji «off», aż lampka sygnalizująca ładowanie ① zgaśnie. Ten sposób ładowania chroni akumulatory przed zbyt szybką eksploatacją. To i kolejne ładowania golarki będą trwały około 60 minut (szybkie ładowanie). Lampka sygnalizująca ładowanie ① świeci gdy golarka jest podłączona do sieci. Gdy akumulator zostaje w pełni naładowany, lampka gaśnie.

Golarka automatycznie dostosowuje się do wszystkich międzynarodowych standardów napięcia prądu zmiennego i stałego (12–240 V ≃ / 50 lub 60 Hz) oraz każdej częstotliwości. Golarka może być również ładowana przy napięciu poniżej międzynarodowych standardów w samochodach, łodziach itp. W tym wypadku jest wymagane minimalne napięcie 12 V (prądu stałego lub zmiennego). Ładowanie w takich warunkach trwa około 20 godzin i wymaga zastosowania specjalnego kabla.

Podczas ładowania golarki przy napięciu 12 V, temperatura otoczenia nie powinna być wyższa niż +25 °C, aby zapewnić prawidłowe funkcjonowanie urządzenia.

Pełne naładowanie pozwala na około 35 minut bezprzewodowego golenia.

Ochrona akumulatorów
W celu wydłużenia eksploatacji akumulatorów należy je co około 6 miesięcy kompletnie rozładować podczas normalnego użytkowania, a następnie całkowicie naładować podłączając do sieci, aż lampka sygnalizująca ładowanie ① zgaśnie.

Ta procedura usprawnia akumulatory, dając lepszy efekt golenia i dłuższe użytkowanie.

Golarka nie powinna pozostawać w stanie ciągłego ładowania przez okres kilku tygodni.

Użytkowanie golarki podłączonej do sieci
W przypadku gdy akumulatory są rozładowane (np. podczas pierwszego użytkowania golarki lub wyczerpania akumulatorów) można podłączyć golarkę do gniazdka i niezwłocznie się ogolić.
Jeśli, pomimo to, golarka nie działa, należy ją pozostawić podłączoną do sieci z wyłącznikiem ③ w pozycji «off» przez około 1 minutę. Później można używać golarki podłączonej do gniazdka.

Bezpośrednie golenie, z zastosowaniem specjalnego kabla, przy podłączeniu do zasilania o napięciu poniżej międzynarodowych standardów (np. w samochodach, łodziach itp.) jest niemożliwe.

Golenie
Zdjąć osłonę folii ⑧ (a). Włączyć urządzenie przesuwając włącznik «on/off» ③ do pozycji «on». Podczas golenia trzymać golarkę prostopadle do konturów twarzy, wolną ręką naciągając skórę (b). Prowadzić golarkę pod włos delikatnie dociskając.

Przystrzyganie
Aby użyć odchylanego przystrzygacza długich włosów ⑤ należy przesunąć włącznik ② do pozycji «longhair trimmer».
Przystrzygacz pozwala na łatwe i dokładne przystrzyganie baków (d). Może być odchylany i chowany podczas golenia.

Wyłączanie golarki
Przesunąć włącznik «on/off» ③ z powrotem do pozycji «off».

Uwaga: Po każdym goleniu należy założyć osłonę ⑧ na folię tnącą ⑦.

Blokada przed przypadkowym włączeniem
Aby uniknąć przypadkowego włączenia golarki i rozładowania akumulatorów podczas podróży należy ją zablokować. Nacisnąć blokadę ④ i przesunąć ją do pozycji «lock».

Czyszczenie i konserwacja urządzenia
Po każdym goleniu, zdjąć folię golącą ⑦ (e) i oczyścić lekko nią stukając. Zespół noży tnących ⑥ należy czyścić szczoteczką ⑨ (f). Nie wolno czyścić folii golącej szczoteczką ⑨, aby uniknąć jej uszkodzenia. Co około cztery tygodnie należy czyścić szczoteczką ⑨ przestrzeń pomiędzy przystrzygaczem ⑤ a korpusem golarki.

Aby zachować najwyższy stopień sprawności golarki i utrzymać higienę, należy zespół noży tnących ⑥ czyścić preparatem czyszczącym Braun. Po każdym czyszczeniu należy założyć osłonę ⑧ na folię tnącą ⑦.

Wymiana części tnących
Aby zdjąć folię golącą ⑦ należy ją chwycić po obu stronach za żebrowane powierzchnie i pociągnąć (d).

Przed zdjęciem zespołu noży tnących ⑥ (np. do czyszczenia) należy przekręcić go prostopadle do korpusu golarki i pociągnąć do góry (g). Przy zakładaniu zespołu noży tnących należy upewnić się czy zatrzasnęły się zapadki.
Folię golącą założyć właściwą stroną na korpus golarki (e), wciskając ją do zaskoczenia zapadki.

Uwaga!
Należy kupować tylko oryginalne części zamienne Braun, szczególnie przy wymianie przewodu zasilającego i folii golącej ⑦.

Kupując nową folię golącą należy zwrócić uwagę na markę BRAUN i właściwy numer identyfikacyjny «596» (h).

Podczas zakupu folii golącej należy pamiętać jaki kolor ma golarka: szary czy czarny.
Tylko w ten sposób można być pewnym bezpieczeństwa, dokładności i skuteczności golenia.

Akcesoria do samochodu lub łodzi
Podczas ładowania golarki w samochodzie lub na łodzi należy używać wyłącznie specjalnego kabla zasilającego Braun (nr 5-001-687), który został do tego celu przygotowany (dostępny w autoryzowanych punktach serwisowych Braun).
Należy unikać bezpośredniego nasłonecznienia golarki (patrz zakres temperatur).

Zastrzega się możliwość dokonywania zmian.

Warunki gwarancji

1. Sprzedający gwarantuje sprawne działanie sprzętu w okresie 12 miesięcy od daty wydania. Ujawnione w tym okresie wady będą usuwane bezpłatnie, przez wymieniony przez firmę Braun autoryzowany warsztat serwisowy, w terminie 14 dni od daty dostarczenia sprzętu do warsztatu serwisowego.
2. Reklamujący może wysłać sprzęt do naprawy do najbliżej znajdującego się autoryzowanego punktu serwisowego wymienionego przez firmę Braun.
   Opłaty transportowe zostaną mu bezzwłocznie zwrócone po uznaniu zasadności reklamacji. Na życzenie reklamującego sklep, który sprzedał reklamowany towar dostarczy za reklamującego sprzęt do warsztatu serwisowego. Termin naprawy, w wypadku dostarczenia przez sklep, wysyłką pocztową lub za innym pośrednictwem ulegnie przedłużeniu o czas niezbędny do dostarczenia i odbioru sprzętu. Reklamujący powinien dostarczyć sprzęt do sklepu w oryginalnym opakowaniu fabrycznym dodatkowo zabezpieczonym przed uszkodzeniem. Uszkodzenia spowodowane niedostatecznym zabezpieczeniem wysyłki sprzętu nie podlegają naprawom gwarancyjnym. Reklamujący nie może żądać gratyfikacji, jeżeli niewłaściwie oznakuje lub nieprawidłowo ubezpieczy wysyłkę sprzętu.
3. Okres gwarancji wydłuża się o czas naprawy sprzętu.
4. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji, do których wykonania zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.
5. Ewentualne oczyszczenie sprzętu dokonywane jest na koszt użytkownika według cennika danego warsztatu serwisowego i nie będzie traktowane jako usługa gwarancyjna.
6. Gwarancją nie są objęte:
   a) mechaniczne uszkodzenia sprzętu spowodowane przez użytkownika lub pośrednika dostarczającego sprzęt do warsztatu serwisowego,
   b) uszkodzenia i wady wynikłe na skutek:
      – niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, konserwacji lub przechowywania;
      – niewłaściwej lub niezgodnej z instrukcją instalacji;
      – używania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych;
      – samowolnych dokonywanych przez użytkownika lub inne nieuprawnione osoby napraw;
      – przeróbek lub zmian konstrukcyjnych;
   c) części szklane, żarówki oświetlenia.
7. Braun przestrzega przed dokonywaniem napraw gwarancyjnych w nieautoryzowanych zakładach serwisowych. Stwierdzenie takiej naprawy lub samowolnego otworzenia sprzętu pociąga za sobą utratę gwarancji.
8. W sprawach nieuregulowanych niniejszą kartą gwarancyjną mają zastosowanie przepisy Kodeksu Cywilnego.

Český

Naše výrobky jsou vyrobeny tak, aby splňovaly nejvyšší nároky na kvalitu, funkčnost a design. Doufáme, že budete se svým novým holicím strojkem Braun plně spokojeni.

Technické údaje
Příkon 5 W
Rozsah provozního napětí při napájení ze sítě
100–240 V ~ / 50 nebo 60 Hz
Rozsah provozního napětí při nabíjení
12–240 V ⎓ / 50 nebo 60 Hz

Nejvhodnějšíteplotaokolníhoprostředí pro tento holicí strojek je od +15°C až +35°C. Holicí strojek nikdy nevystavujte teplotám nižším než 0°C a vyšším než +40°C na dobu delší než několik hodin.

Držte holicí strojek a síťový přívod vždy v suchu. Nemanipulujte jimi vlhkýma rukama. Neukládejte je do vlhkého prostředí. Abyste předešli možnému poškození, neomotávejte síťový přívod kolem strojku. Je důležité pravidelně kontrolovat, zda není síťový přívod poškozen, zvláště na jeho obou koncích v místech, kde kabel vstupuje do vidlice.

Akumulátorová baterie nepoškozující životní prostředí
Tento přístroj obsahuje nikl-hydridovou akumulátorovou baterii, která neobsahuje žádné těžké kovy znečišťující životní prostředí.

Přesto v zájmu recyklace surovin nevyhazujte přístroj po skončení jeho životnosti do běžného domovního odpadu.

Likvidaci lze provést prostřednictvím servisních středisek firmy Braun nebo příslušných sběrných míst.

Pro snadnou recyklaci je tento holicí strojek vybaven šroubovým mechanizmem v síťové přívodce. Tento mechanizmus smí být aktivován pouze po skončení životnosti tohoto holicího strojku a smí být proveden pouze v servisním středisku Braun.

Popis
① Kontrolka nabíjení
② Spínač zastřihovače dlouhých vousů
③ Spínač zapnutí/vypnutí
④ Spínač zajištění «lock»
⑤ Výsuvný zastřihovač dlouhých vousů
⑥ Břitový blok
⑦ Rámeček holicí planžety
⑧ Ochranný kryt planžety
⑨ Kartáček na čištění

Holení bez síťového přívodu/ nabíjení
Při prvním nabíjení připojte holicí strojek k síti (100–240 V) pomocí síťového přívodu a nabíjejte jej při spínači ③ přepnutém do polohy vypnuto «off», dokud kontrolka nabíjení ① nezhasne. Holicí strojek byste pak měli normálním holením úplně vybít, dokud se nezastaví.

Pak holicí strojek opět plně nabijte ze sítě (100–240 V) při spínači ③ přepnutém do polohy vypnuto «off», dokud kontrolka nabíjení ① nezhasne. Tímto způsobem chráníte životnost akumulátorové baterie.
Toto a následující nabití bude trvat přibližně 60 minut (rychlé nabíjení).

Kontrolka nabíjení ① svítí, čímž indikuje, že je holicí strojek připojen k síti. Když je akumulátorová baterie plně nabita, kontrolka nabíjení zhasne.

Tento holicí strojek se automaticky přizpůsobuje všem mezinárodním stejnosměrným a střídavým zdrojům napájení (12–240 V ≃ / 50 nebo 60 Hz) a všem kmitočtům. Tento holicí strojek může být také nabíjen ze zdrojů o napětí pod mezinárodními standardy v automobilech a na lodích apod. Nicméně je minimálně vyžadováno 12 V výstupního napětí (stejnosměrného nebo střídavého). Nabíjení tímto způsobem trvá přibližně 20 hodin a vyžaduje speciální nabíjecí kabel.

Okolní teplota by při nabíjení při 12 V neměla být vyšší než +25°C, aby byla zajištěna správná funkce holicího strojku.

Plné nabití vám zajistí přibližně 35 minut holení bez síťového přívodu.

Ochrana akumulátorové baterie
Aby byla chráněna životnost akumulátorové baterie, měla by být normálním holením plně vybita každých cca 6 měsíců a pak plně nabita ze sítě, až zhasne kontrolka ①.

Tento postup zajistí dobrou kondici akumulátorové baterie, nejlepší možný výkon holicího strojku a prodlouží se tak životnost akumulátorové baterie.

Holicí strojek by neměl být ponechán permanentně dobíjen po několik týdnů.

Holení se síťovým přívodem
Jestliže je akumulátorová baterie holicího strojku vybitá (např. při prvním použití holicího strojku nebo po vybití provozem), můžete holicí strojek připojit přímo k síťové zásuvce, abyste se mohli začít okamžitě holit.

Pokud se však holicí strojek ihned nerozeběhne, ponechte jej připojen k síti se spínačem ③ nastaveným na «off» přibližně 1 minutu. Pak se můžete holit se síťovým přívodem připojeným do zásuvky.

Holení přímo přes speciální nabíjecí kabel při připojení ke zdroji napětí pod mezinárodním standardem (např. v autě, na člunu apod.) není možné.

Holení
Sejměte ochranný kryt planžety ⑧ (a). Přepněte spínač ③ nahoru do polohy «on» (zapnuto). Držte holicí strojek v pravém úhlu k pokožce. Druhou rukou napněte pokožku (b). Veďte holicí strojek plynule proti směru růstu vousů, na strojek příliš netlačte.

Zastřihovač dlouhých vousů
Chcete-li použít výsuvný zastřihovač dlouhých vousů ⑤, přepněte spínač ② do polohy «longhair trimmer». Tento zastřihovač umožňuje snadno a přesně zastřihovat kotlety (c). Zastřihovač dlouhých vousů můžete zapnout a vypnout i v průběhu holení.

Vypnutí holicího strojku
Přepněte spínač zapnutí/vypnutí ③ zcela zpět do polohy «off» (vypnuto).

Důležité: Po každém holení nasaďte na holicí planžetu ⑦ ochranný kryt ⑧.

Spínač zajištění
Aby se předešlo náhodnému zapnutí holicího strojku a vybití akumulátorové baterie, zapněte při cestování spínač zajištění. Posuňte spínač ④ zcela dolů do polohy «lock».

Čištění a údržba
Po každém holení sejměte rámeček s holicí planžetou ⑦ (d) a jemně ji vyklepejte. Čistícím kartáčkem ⑨ (e) vyčistěte břitový blok ⑥. Holicí planžetu kartáčkem ⑨ nečistěte, mohla by se poškodit. Přibližně jednou za čtyři týdny vyčistěte prostor mezi zastřihovačem dlouhých vousů ⑤ a holicím strojkem pomocí čistícího kartáčku ⑨.

Abyste strojek udržovali ve špičkové formě a hygienicky čistý, čistěte břitový blok ⑥ čistícím sprejem Braun. Po každém čištění nasaďte na holicí planžetu ⑦ ochranný kryt ⑧.

Výměna holicích dílů
Rámeček holicí planžety ⑦ uchopte za obě drážkované plošky a vytáhněte jej (d).

Břitový blok ⑥ můžete vyjmout (např. pro vyčištění) tak, že jej otočíte napříč k holicímu strojku a vytáhnete jej nahoru (f). Při opětovném nasazování břitového bloku namáčkněte břitový blok do západek držáku (g). Nasaďte nový rámeček s holicí planžetou ve správném směru (d), až zaklapne na svém místě.

Důležité
Kupujte pouze originální náhradní díly Braun, zvláště když vyměňujete síťový přívod nebo holicí planžetu ⑦. Při nákupu nové holicí planžety zkontrolujte, zda je označena značkou BRAUN a správným identifikačním číslem «596«(h).

Při nákupu nové holicí planžety Braun se také ujistěte, že kupujete správnou barvu: šedý nebo černý rámeček. Pouze tak si budete moci být jisti, že holení bude bezpečné, hladké a efektivní.

Díly pro automobil nebo loď
Při nabíjení holicího strojku v automobilu, na lodi či člunu apod. používejte pouze speciální nabíjecí kabel Braun (č. 5-001-687), který je za tímto účelem uveden na obalu (k dispozici u prodejce nebo v servisním středisku Braun). Chraňte holicí strojek před přímým slunečním zářením (viz rozsah teplot).

Změny jsou vyhrazeny bez předchozího upozornění.

Záruka
Na tento výrobek poskytujeme záruku po dobu 1 roku od data prodeje spotřebiteli. Během této záruční doby bezplatně odstraníme závady na výrobku, způsobené vadami materiálu nebo chybou výroby, a to dle našeho rozhodnutí buď opravou nebo výměnou celého výrobku. Tato záruka platí pro všechny země, kam je tento výrobek dodáván firmou Braun nebo jejím autorizovaným distributorem.

Tato záruka se nevztahuje: na poškození vzniklá nesprávným užíváním a údržbou, na běžné opotřebení, jakož i na defekty, mající zanedbatelný vliv na hodnotu a použitelnost přístroje. Záruka pozbývá platnosti, pokud byl výrobek mechanicky poškozen nebo pokud jsou opravy provedeny neautorizovanými osobami nebo pokud nejsou použity originální díly Braun. Přístroj je určen výhradně pro domácí použití. Při použití jiným způsobem nelze uplatnit záruku.

Záruka platí jen tehdy, je-li záruční list řádně vyplněn (datum prodeje, razítko prodejny a podpis prodavače) a je-li současně s ním předložen prodejní doklad.

Chcete-li využít servisních služeb v záruční době, předejte nebo pošlete kompletní přístroj spolu s doklady o koupi do autorizovaného servisního střediska Braun. Aktualizovaný seznam servisních středisek je k dispozici v prodejnách výrobků Braun.

Volejte 0800 11 33 22 pro informaci o nejbližším servisním středisku Braun.

O případné výměně přístroje nebo zrušení kupní smlouvy platí příslušná zákonná ustanovení. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek podle záznamu z opravny v záruční opravě.

Magyar

Használati utasítás
Termékeink minősége, működése és formája a legmagasabb igényeket is maradéktalanul kielégítik. Sok örömet kívánunk Önnek új Braun készülékéhez.

Fontos figyelmeztetés
A villanyborotvát fürdőkádban, zuhanyozás és mosakodás közben ne használja. Időnként vizsgálja meg, hogy a csatlakozóvezeték nem sérült-e, vagy a csatlakozódugó nem lazult-e ki. Ha fentiek bármelyikét észleli, a hibás csatlakozóvezetéket azonnal cseréltesse ki Fenti meghibásodások elkerülése érdekében a csatlakozóvezetéket soha ne tekerje a készülék köré.
A készülék működéséhez ideális környezeti hőmérséklet + 15 °C – + 35 ° C között van. A készüléket 0 °C-nál alacsonyabb, vagy + 40 C magasabb hőmérsékleti hatásnak nem szabad kitenni.

Környezetkímélő akkumulátor
Környezetvédelmi szempontokból a készülék nikkel-hidrid akkumulátorral kerül forgalomba, amely nem tartalmaz semmiféle mérgező nehézfémet.

Ennek ellenére az elhasználódott akkumulátorokat ne dobja a háztartási hulladékok közé, újrahasznosítás céljából adja le a legközelebbi Braun szervizben.

A készülék leírása
① Töltésellenőrző-lámpa
② Kapcsoló a kihajtható hosszúhajvágó bekapcsolásához
③ Be-/kikapcsoló (be =«on», ki =«off»)
④ Bekapcsolódásgátló («switch lock»)
⑤ Kihajtható hosszúhajvágó («longhair trimmer»)
⑥ Kés
⑦ Szita
⑧ Védősapka
⑨ Tisztítókefe

Akkumulátorról történő üzemeltetés
Az első használat előtt a készüléket több órán keresztül a hálózatra (100–240 V) csatlakoztatva teljesen fel kell tölteni mindaddig, amíg a töltésellenőrző-lámpa ① kialszik.
A töltés közben a kapcsolót ③ a «ki» =«off» állásba kell helyezni.
A feltöltést követően az akkumulátort borotválkozással teljesen le kell meríteni, majd a hálózatra csatlakoztatva újra teljesen fel kell tölteni. Ezzel a töltési/lemerítési eljárással az akkumulátor maximális kapacitása biztosítható. Az akkumulátor feltöltéséhez a fenti esetben és a későbbiekben kb. 60 perc töltési idő elegendő (gyorstöltés). A töltésellenőrző-lámpa ① jelzi, hogy a készülék a hálózatra van csatlakoztatva. A teljes feltöltést követően a töltésellenőrző-lámpa kialszik.

A készülék átkapcsolás nélkül minden nemzetközi feszültség- és frekvenciatartományú hálózatról (12–240 V / 50-60 Hz) feltölthető.
A legalacsonyabb egyen- vagy váltakozó áramú töltőfeszültség 12 V. Ennél az alacsony feszültségértéknél azonban az akkumulátor töltési ideje kb. 20 óra. 12 V-on történő töltéskor a környezeti hőmérséklet - a készülék tökéletes működése érdekében ne legyen magasabb 25 °C-nál.

A teljesen feltöltött akkumulátor kb. 35 perc hálózattól független borotválkozást tesz lehetővé. Ez az idő azonban függ a szakáll milyenségétől és a hosszúhajvágó használatának időtartamától is.

Az akkumulátor gondozása
Az optimális töltési kapacitás eléréséhez az akkumulátort kb. 6 hónaponként borotválkozással teljesen le kell meríteni, amíg a töltésjelző-lámpa ① ki nem alszik. Ezzel az akkumulátor ismét maximális kapacitással rendelkezik.
A készülék állandó, több héten keresztüli töltését el kell kerülni!

Hálózati üzemmód
Hálózatról történő üzemeltetés esetén a borotva azonnal használható. Előfordulhat azonban hogy a teljesen lemerült akkumulátor miatt nem indul azonnal. Ebben az esetben egy egyperces töltési fázist követően – amelyhez a kapcsolót ③ «ki» =«off» állásba kell helyezni – a készülék azonnal használható.
A borotva a nemzetközi hálózati feszültségértéknél (100–240 V) alacsonyabb feszültségű hálózatokról (pl. gépkocsi, hajó akkumulátoráról) hálózati üzemmódban nem működik.

Borotválkozás
Húzzuk le a védősapkát ⑧ (a). Toljuk fel a kapcsolót ③ «on» állásba. A készüléket derékszögben tartsuk az arcunkhoz. Szabad kezünkkel feszítsük ki az arcbőrt és a borotvát enyhe nyomással vezessük a szakáll növekedési irányával szembe (b).

Kihajtható hosszúhajvágó
A kihajtható hosszúhajvágó ⑤ használatakor a jobboldali kapcsolót ② a «longhair trimmer» állásba kell tolni. A hosszúhajvágó az oldalszakáll (c), vagy a bajusz nyírására szolgál, borotválkozás közben be- ill. kikapcsolható.

A készülék kikapcsolása
A kapcsolót ③ visszatoljuk «off» állásba.
Fontos: A védősapkát ⑧ minden borotválkozás után helyezzük vissza a készülékre.

Bekapcsolódásgátló «switch lock» kapcsoló
A készülék véletlen bekapcsolódásának (ami az akkumulátor lemerüléséhez vezethet) megakadályozása érdekében, pl. utazás közben toljuk ütközésig le a «switch lock» ④ kapcsolót.

Tisztítás és gondozás
Kapcsoljuk ki a készüléket. Minden borotválkozás után vegyük le a szitakeretet ⑦ (d) és ütögessük ki a bentmaradt szőrszálakat. A szitakeret egy kézzel könnyen lehúzható a készülékről. A szita sérülését elkerülendő, azt mindig a következőképpen vegyük le a készülékről: hüvelykujjunkat a keret bordázatára helyezve, húzzuk le a szitakeretet a borotváról. Az eltávolítás közben semmi esetre se nyomjuk össze a szitakeretet. A szitát megsérülésének elkerülése érdekében soha ne tisztítsuk a kefével ⑨.
A kést ⑥ tisztítsuk meg a kefével. Ezt követően a készülékre merőleges helyzetbe fordítva (f) vegyük ki a pengesort ⑥ és tisztítsuk meg a kefével a késtartót is, hogy a készülék kifogástalan működőképességét megőrizzük. Kb. 4 hetente tisztítsuk meg a kést ⑥ Braun tisztítófolya-

dékkal, így megőrizhetjük a készülék teljesítőképességét és higiéniáját. A védősapkát ⑧ minden tisztítás után helyezzük vissza a készülékre.

Az alkatrészek cseréje
Szita
Kapcsoljuk ki a készüléket és a tisztításnál leírtaknak megfelelően (d) húzzuk le a készülékről a szitát ⑦. Az új szitakeretet oldalhelyesen, hasonlóképpen helyezzük vissza anélkül, hogy összenyomnánk.
Kés
A kést ⑥ a tisztításnál leírtak szerint, a készülékre merőleges helyzetbe fordítva vegyük le (f) majd az újat helyezzük vissza (g).

Alkatrészutánpótlás
Készülékéhez csak eredeti Braun alkatrészeket vásároljon, különösen ha a hálózati kábelt, a kést, vagy a szitát cseréli ki. Az új nyíróalkatrészek vásárlásánál ügyeljen arra, hogy az eredeti Braun alkatrészekben BRAUN felirat és az 596-os szám is megtalálható (h). Ez a szám megegyezik a pótalkatrészek csomagolásán látható számmal. A biztonságos és optimális borotválkozás csak akkor biztosítható, ha kizárólag eredeti Braun alkatrészeket használ.

Autotöltőkábel
A készülék akkumulátorának autóban vagy hajón történő feltöltéséhez, biztonsági okokból kizárólag a Braun 5-001-867 típusszámú töltőkábelt használja (a Braun által kijelölt szakszervizekben kapható). Ügyeljen arra, hogy töltés közben a készülék rögzítve legyen és ne akadályozza a vezetést.
A készüléket óvja a közvetlen napsugárzástól.

A gyártó a változtatások jogát fenntartja.

Garancia
A garancia hatálya alól kivételt képeznek azok a meghibásodások, amelyek a készülék szakszerűtlen, vagy nem rendeltetésszerű használatára vezethetők vissza valamint azok az apróbb hibák, amelyek a készülék értékét, vagy használhatóságát jelentősen nem befolyásolják.

A garancia érvényét veszti, ha a készülék a Braun által kijelölt szervizeken kívül kerül javításra. Részletes tájékoztató és a Braun által kijelölt szervizek címjegyzéke a készülékhez melléket garancialevélben található.
Gillette Group Hungary Kereskedelmi Kft
Frankel Leó u. 30-34,
1023 Budapest,
1-345-3800

Lietuvių

Mūsų pagaminti produktai atitinka aukščiausius kokybės, funksionavimo ir dizaino standartus. Mes tikimės, kad ūz džiaugsitės savo nauju Braun firmos aparatu.

Specifikacijos
Galingumas 5 W
Įtampos skalė «pagrindinėms specifikacijoms»
100–240 V ~ / 50 ar 60 Hz
Įtampos skalė «pakrovimui» (belaidėms operacijoms)
12–240 V ≈ / 50 ar 60 Hz

Geriausiai tinkamos aplinkos temperatūros skalė yra nuo + 15 laipsnių Celsijaus iki +35 laipsnių Celsijaus. Negalima naudotis skustuvu žemesnėje nei 0 laipsnių Celsijaus temperatūroje ir aukštesnėje nei +40 laipsnių Celsijaus temperatūroje ilgiau nei porą valandų. Visada laikykite skustuvą ir laidą sausus. Nedirbkite šlapiomis rankomis. Nelaikykite jo drėgnoje patalpoje. Tam, kad neįtrūktų laidas, nevyniokite jo aplink aparatą. Svarbu laikas nuo laiko patikrinti ar laidas neįtrūkęs abiejuose galuose prie kištukų.

Ekologiškas akumuliatorius
Ekologiniais sumetimais šiame aparate yra naudojamas nikelio hidridas. Šiame akumuliatoriuje nėra jokių nuodingų sunkiųjų metalų.
Tačiau, nepaisant to, tam, kad būtų galima perdirbti žaliavas, nelaikykite namuose jau nebetinkamų naudojimui akumuliatorių. Juos galima priduoti Braun Service Centre arba tam tikruose priėmimo punktuose.

Tam, kad būtų galima lengvai perdirbti, šis skustuvas pagamintas su atsisukančiu mechanizmu kištuko lizde. Šis mechanizmas gali būti išimtas tik tada, kai skustuvas jau nebetinkamas naudojimui ir išmontuoti jį galima tik Braun Service Centre.

Aprašymas
① Pakrovimo lemputė.
② Įtaiso ilgų plaukų pakirpimui jungiklis.
③ Įjungimo/išjunimo jungiklis.
④ Įjungimo užraktas «lock».
⑤ Įtaisas ilgų plaukų pakirpimui.
⑥ Pjovimo blokas.
⑦ Skutimosi peiliuko rėmelis.
⑧ Peiliuko apsauginis dangtelis.
⑨ Valymo šepetėlis.

Skutimasis be laido/pakrovimas
Pirmą kartą pakraunant skustuvą, įjunkite jį laidu prie tinklo (100–240 V) ir nuspauskite jungiklį ③ į padėtį «off» kol pakrovimo lemputė ① užges. Skustuvas skaitysis išsikrovęs kai paprasto skutimosi metu jis pilnai sustos. Tada jį reikės iš naujo pakrauti iš tinklo (110–240 V) įjungus jungtuką ③ į padėtį «off» tol, kol lemputė ① užges. Šis pakrovimo būdas prailgins jūsų akumuliatoriaus amžių. Toks pakrovimas truks maūdaug apie 60 min. (greitas pakrovimas). Deganti pakrovimo lemputė ① reikš, kad skustuvas įjungtas į tinklą. Kai akumuliatorius pilnai pasikrauna, lemputė užgęsta.
Skustuvas automatiškai prisitaiko prie visų tarptautinius standartus atitinkančių srovės įtampų ir dažnių (12–240 V ≈ / 50 ar 60 Hz).
Skustuvas taip pat gali būti pakrautas žemesne nei tarptautiniai standartai

įtampa automobiliuose, laivuose ir t.t. Tačiau srovės įtampos minimumas yra 12 V (pastovi ar kintanti). Šiuo būdu pakrovimas truks maždaug apie 20 val. ir tam reikalingas specialus laidas. Aplinkos temperatūra neturi būti aukštesnė nei +25 laipsniai Celsijaus kraunant prie 12 V įtampos. Pilnai pakrautas aparatas leis jums skustis maždaug apie 35 minutes be laido.

Akumuliatoriaus eksploatacija
Tam, kad prailginti akumuliatoriaus amžių, reikėtų nors vieną kartą per 6 mėnesius pilnai iškrauti skustuvą paprastai skutantis ir vėl pilnai pakrauti iš tinklo tol, kol pakrovimo lemputė ① užges. Ši procedūra prailgins akumuliatoriaus amžių ir užtikrins puikią skutimosi kokybę. Negalima palikti skustuvą krautis keletui savaičių.

Skutimasis su pagrindiniu laidu
Jeigu jūsų skustuvo akumuliatorius nusilpo, o jūs norite greitai nusiskusti, jūs galite skustis įjungus skustuvą į tinklą tiesiogiai. Jeigu skustuvas nepradės veikti tuoj pat, palikite jį, įjungę jungtuką ③ į padėtį «off» keletui minučių. Po to jau galite skustis, įjungę laidą į tinklą. Negalima skustis tiesiogiai įjungus į tinklą su žemesne nei tarptautiniai standartai įtampa (automobilyje, laive ir t.t.)

Skutimasis
Nuimkite peiliuko apsauginį dangtelį ⑧ (a). Nuspauskite jungiklį ③ į viršų, į padėtį «on». Laikykite skustuvą stačiu kampu prie jūsų odos. Laisva ranka truputėlį patempkite odą (b). Švelniai braukite skustuvu barzdos augimo kryptimi, lengvai paspausdami.

Ilgų plaukų pakirpimas
Norėdami pasinaudoti įtaisu ilgų plaukų pakirpimui ⑤, nuspauskite jungiklį ② padėtį «longhair trimmer». Šio įtaiso pagalba jūs galite lengvai apkirpti žandenas (c).
Ilgų plaukų pakirpimo įtaisas gali būti įjungtas ir išjungtas skutimosi metu.

Skustuvo išjungimas
Nuspauskite jungiklį «on/off» ③ iki pat galo, atgal į padėtį «off».
Svarbu: Po kiekvieno skutimosi nepamirškite atgal uždėti peiliuko apsauginį dangtelį ⑧ ant peiliuko rėmelio ⑦.

Įjungimo užraktas
Tam, kad išvengtumėte atsitiktinio įsijungimo ir akumuliatoriaus nusodinimo, kelionės metu visada įjunkite įjungimo užraktą. Nuspauskite jungiklį ④ iki pat galo žemyn į padėtį «lock».

Valymas ir naudojimas
Po kiekvieno skutimosi nuimkite skutimosi peiliuko rėmelį ⑦ (d) ir švelniai nukratykite. Nuvalykite pjovimo bloką ⑥ su valymo šepetėliu ⑨ (e). Nevalykite skutimosi peiliuko su valymo šepetėliu ⑨, kad nepakenktumėte. Maždaug kartą per mėnesį išvalykite ertmę tarp įtaiso ilgų plaukų pakirpimui ⑤ su skustuvo valymo šepetėliu ⑨.
Išvalykite pjovimo bloką ⑥ su Braun firmos valymo preparatu tam, kad jūsų skutuvas būtų švarus ir galėtų efektyviai veikti. Po kiekvieno valymo uždėkite atgal peiliuko apsauginį dangtelį ⑧ ant peiliuko rėmo ⑦.

Skutimosi dalių pakeitimas
Skutimosi peiliuko rėmą ⑦ galima išimti, laikant už abiejų rantuotų

paviršių ir truktelėjus į viršų (d). Pjovimo blokas ⑥ išsiima pasukus jį stačiu kampu į skustuvą ir truktelėjus į viršų (f). Dėdant atgal, užmaukite pjovimo bloką ant jam skirtų sąsagų (g). Skutimosi peiliuko rėmelis užsideda tiesiai (d) spustelėjus, kad užsifiksuotų.

Svarbu
Pirkite tik Braun firmos atskiras dalis, o ypač keisdami pagrindinį laidą ir skutimosi peiliuko rėmelį ⑦. Perkant naują skutimosi peiliuko rėmelį, ieškokite BRAUN firmos ženklo ir teisingo identifikacinio numerio «596» (h). Įsigyjant naują Braun firmos peiliuko rėmelį, įsitikinkite, kad perkate reikiamos spalvos: pilkos ar juodos spalvos rėmelį.
Tik laikydamiesi šių nurodymų, jūs galite užsitikrinti kokybišką, saugų ir efektyvų skutimąsi.

Dalys automobiliui ar laivui
Tam, kad pakrauti skustuvą laive ar automobilyje, naudokite tik Braun firmos specialųjį pakrovimo laidą (No 5-001-687) kaip ir užrašyta ant įpakavimo (galite įsigyti pas jūsų dilerį arba Braun Service Centre). Saugumo sumetimais, visada įsitikinkite ar saugiai padėtas skustuvas, ar pakrovimo laidas netrukdo vairuotojui. Venkite tiesioginių saulės spindulių ant skustuvo (stebėkite temperatūrą).

Garantija
Šiam produktui suteikiama 1 metų garantija nuo pirkimo dienos dėl gamybos ar medžiagų broko. Brokuotą prietaisą mes sutaisysime arba pakeisime jį kitu. Garantija netaikoma jokioms kitoms pretenzijoms, pvz. sugadinimui.
Dėl garantinių paslaugų nesikeičia garantijos galiojimo data. Pretenzijos priimamos tik šalyse, kur produktas yra oficialiai parduodamas ir tik pateikus garantinį talioną su antspaudu.

Ši garantija neapima pretenzijų, kylančių iš prekybos sutarties su pardavėju.

Ši garantija neturi jokios įtakos Jūsų šalyje galiojantiems įstatymams.

Latviešu

Mūsu izstrādājumi tiek ražoti atbilstoši kvalitātes, funkcionālās atbilstības un dizaina standartu visaugstākajām prasībām. Mēs ceram, ka nopirktā firmas Braun sadzīves ierīce sagādās jums patiesu baudu.

Tehniskie parametri:
Patērējamā jauda: 5 W
Strāvas sprieguma diapazons lidzstrāvas/maiņstrāvas tīklā: 100–240 V ~ un frekvence 50/60 Hz
Strāvas sprieguma diapazons līdzstrāvas/maiņstrāvas tīklā akumulātora uzlādēšanai: 12–240 V.

Vislabvēlīgākais temperatūras režīms bārdas skujamā aparāta darbam no +15 °C līdz +35 °C. Nav ieteicams pakļaut bārdas skujamo aparātu ilgstošai temperatūras iedarbībai zem 0 °C un virs +40 °C.

Uzglabājiet bārdas skujamo aparātu un vadu sausā stāvoklī. Nekad aparātu nelietojiet ar mitrām rokām. Izsargājieties no aparāta uzglabāšanas mitrumā. Lai izvairītos no bojājumiem neuztiniet vadu uz aparāta korpusa. Periodiski nepieciešams vadu pārbaudīt, vai nav bojājumu, it sevišķi vada abos kontaktgalos.

Akumulātors niepsārņo apkārtējo vidi. Saskaņā ar apkārtējās vides aizsardzības prasībām, aparāts nokomplektēts ar niķeļa hidrīta akumulātoru, kurš nesatur indīgos smagos metālus.

Tomēr, materiālu pārstrādes interesēs, lūdzam jūs bārdas skujamos aparātus, kuri nokalpojuši savu laiku, neizmest, bet nodot Servisa Centrā vai atbilstošajā pieņemšanas punktā.

Apraksts:
① Uzlādēšanas gaismas indikātors
② Garo matu līdzinātāja slēdzis
③ Iesl./Izsl
④ Pārslēdzēja fiksātors
⑤ Līdzinātājs gariem matiem
⑥ Griezējbloks
⑦ Sietiņa rāmītis
⑧ Sietiņa aizsarguzmava
⑨ Birstīte

Ekspluatācija bez pieslēgšana tīklam/uzlādēšana.
Pirmo reizi uzlādējot bārdas skujamo aparātu, pieslēdziet to ar vada palīdzību elektronīklam (100–240 V), slēdzis ③ stāvokli «off» (Izsl)., un turiet tik ilgi kamēr nenodzisīs uzlādēšanās gaismas indikātors ①. Bārdas skujamam aparātam jāizlādējas skūšanās procesā līdz pilnīgai apstāšanās. Pēc tam atkal pieslēdziet aparātu elektrotīklam (100–240 V) un uzlādējiet aparātu, atstājot slēdzi ③ stāvoklī «off», tik ilgi kamēr nodzisīs uzlādēšanas gaismas indikātors ①. Tāda uzlādēšanas metode pagarina uzlādēšanas bloka ekspluatācijas laiku. Šī un visas turpmākās akumulātora uzlādēšanas ilgst 60 min (ātrā uzpilde). Uzlādēšanas gaismas indikātors ① iedegās, lai parādītu, ka aparāts pieslēgts elektrotīklam. Kad akumulātors pilnībā uzlādējies, indikātors nodziest.

Bārdas skujamais aparāts automātiski adaptējas visiem, starptautiskiem standartiem atbilstošiem, maiņstrāvas un līdzstrāvas spriegumiem (12–240 V) un frekvencēm. Bārdas skujamo aparātu var uzlādēt arī pie zemākiem spriegumiem: automašīnās, motorlaivās u.t.l.. Tomēr obligāta prasība ir maiņstrāvas vai līdztrāvas avots ar spriegumu – minimums 12 V.

Šāda uzlādēšana ilgst apmēram 20 stundas un ir nepieciešams speciāls vads uzlādēšanai. Uzlādēšanu no avota ar 12 V spriegumu drīkst veikt pie temperatūras ne augstāk par + 25 °C, lai nodrošinātu bārdas skujamā aparāta normālu funkcionēšanu.

Pilna uzlādēšana nodrošinās jums 35 minūšu skūšanos bez pieslēgšanas elektrotīklam.

Akumulātora saglabāšana.
Lai pagarinātu akumulātora ekspluatacijas laiku, apmēram vienu reizi sešos mēnešos to nepieciešams pilnīgi izlādēt normālas skūšanās procesā, un pēc tam uzlādēt no tīkla, kamēr nenodzisīs uzlādēšanās gaismas indikators ①. Šī procedūra uzturēs akumulātoru normālā stāvoklī, paildzinās tā kalpošanas laiku un nodrošinās bārdas skujamā aparāta labu funkcionēšanu.
Lūdzu neatstājiet bārdas skujamo aparātu uz vairākām nedēļām nepārtrauktai uzlādēšanai.

Ekspluatācija no strāvas tīkla.
Ja jūsu bārdas skuhamā aparāta akumulātors ir pilnīgi izlādēts (piemēram izmantojot pirmo reizi vai izlādēšanās gadījumā), jūs varat noskūties pieslēdzo aparātu strāvas tīklam.

Ja šajā gadījumā bārdas skujamais aparāts nesāks momentā darboties, atstājiet to pieslēgtu elektrotīklam aptuveni uz vienu minūti, pie tam slēdzim ③ jābūt stāvoklī «off». Pēc tam jūs varat skūties ar tīklam pieslēgtu bārdas skujamo aparātu. Nav iespējams skūties ar bārdas skujamo aparātu, kurš ar speciālo vadu pieslēgts strāvas tīklam ar spriegumu zemāku par starptautiskiem standartiem.

Skūšanās procedūra.
Noņemiet sietiņa aizsarguzmavu ⑧ (a). Pārvietojiet pārslēdzēju ③ stāvokī «on» (Iesl.).
Bārdas skujamo aparātu turiet perpendikulāri ādas virsmai. Ar brīvo roku nedaudz nostiepiet ādu (b). Viegli uzspiežot, virziet aparātu matu augšanai pretējā virzienā.

Garo matu līdzināšana.
Lai varētu lietot garo matu līdzinātāju ⑤, pārliekiet pārslēdzēju ② stāvoklī «long hair trimmer». Garo matu līdzinātājs ļauj viegli pielīdzināt vaigu bārdu (c). To var ieslēgt un izslēgt skūšanās procesa laikā.

Bardas skujamā aparāta izslēgšana.
Pārliekiet pārslēdzēju ③ stāvoklī «off».
Uzmanību: pēc katras skūšanās procedūras uzliekiet tīkliņa aizsarguzmavu ⑧ tīkliņa ⑦ rāmītim.

Slēdža fiksātors.
Lai izvairītos no nejaušas bārdas skujamā aparāta ieslēgšanās un akumulātora izlādēšanās, ieteicams izmantot slēdža fiksātoru. Šim nolūkam pārliekiet pārslēdzēju ④ stāvoklī «lock».

Tīrīšana un tehniskā apkope.
Pēc katras skūšanās noņemiet dubultā sietiņa ⑦ rāmīti ka parādīts (d) un, viegli uzsitot, izbirdiniet palikušos apgrieztos matus. Lai izva-irītos no tīkliņa bojāšanās, netīriet to ar birstīti ⑨. Ar birstīti ⑨ tīriet griezējbloku ⑥. Reizi četras nedēļās tīriet atstarpi starp garo matu līdzinātāju ⑤ un asmeni ar birstītes ⑨ palīdzību.

Lai uzturētu bārdas skujamo aparātu labā tehniskā un higiēniskā stāvoklī, griezējbloku ⑥ tīriet ar speciālu firmas Braun tīrīšanas līdzekli aerosola iesaiņojumā. Pēc katras tīrīšanas uzliekiet sietiņa aizsarguzmavu ⑧ sietiņa rāmītim ⑦.

Skujošo daļu nomaiņa.
Sietiņa ⑦ rāmīti noņemt turot to padziļinājuma vietās uz rāmīša virsmas un pavelkot, kā parādits (d).

Griezējbloku ⑥ tīrīšanai var noņemt, to pagriežot uz augšu perpendikulāri skujamā aparāta virsmai, kustībā uz augšu. Lai nomainītu griezējbloku uzmauciet to uz turētāja (g). Nomainot sietiņa rāmīti ievērojiet virziena pareizību (d), līdz tā fiksācijai.

UZMANĪBU: Iegādājieties tikai oriģinālās firmas Braun rezerves daļas, it sevišķi nomainot speciālo vadu vai sietiņa rāmīti ⑦.
Iegādājoties skujamajam aparātam jauno sietiņa rāmīti pievērsiet uzmanibu firmas BRAUN tirdzniecibas marķējumam un identifikācijas numura «596» pareizībai (h).

Iegādājoties jauno sietiņa rāmīti Braun, pārliecinieties, ka esat izvēlējušies pareizo krāsu – pelēko vai melno. Tikai ievērojot šo instrukciju, jūs varat būt pārliecināti par patīkamu, drošu un tīru skūšanos.

Detaļas automobīlim vai laivai.
Uzlādējot bārdas skujamo aparātu automobīlī vai motorlaivā vienmēr izmantojiet tikai speciālo firmas Braun vadu (nr. 5-001-687), kurš minēts iesaiņojumā (nopērkams tikai pie dīlera vai firmas Braun Servisa centrā). Pilnīgākai drošībai pārliecinieties, ka bārdas nazis ir labi nostiprināts, bet vads, priekš aparātu uzlādēšanas netraucē automašīnas vai laivas vadītājam. Izvairieties no saules staru tiešas iedarbības uz aparātu (skat. temperatūras diapazonu).

Firma ir tiesīga bez brīdinājuma izdarīt izmaiņas.

Garantija
Šim mēraparātam ir 1 gada garantija, sākot no pirkšanas datuma, attiecībā pret materiālu vai izgatavošanas defektiem. Šie defekti tiek novērsti, vai nu labojot produktu, vai to nomainot, atkarībā no Braun pieņemtā lēmuma. Šī garantija neattiecas uz cita veida prasījumiem, tajā skaitā uz zaudējumu atlīdzību. Garantijas apkalpošana neietekmē garantijas beigu datumu. Prasības tiek apmierinātas tikai valstīs, kurās produkts tiek oficiāli tirgots, un tikai tad, ja tiek piestādīts apzīmogots garantijas talons, uz kura ir norādīts datums.
Dotā garantija neietekmē prasījumus, kas rodas saistībā ar pārdošanas līgumu ar produkcijas pārdevēju.

Dotā garantija nekādā veidā neietekmē jūsu tiesības, kas izriet no spēkā esošās likumdošanas.

Eesti

Meie tooted vastavad kõige kõrgematele kvaliteedi-, funktsionaalsus- ja disainiõuetele. Loodame, et Brauni uuest tootest on Teile palju abi.

Tehnilised andmed
Võimsus 5 W
Pardli tööks vajalik võrgupinge on 100-240 V ~ / 50/60 Hz.
Pardli akuke laadimiseks vajalik võrgupinge on 12-240 V ⎓ / 50/60 Hz.

Pardel töötab kõige paremini temperatuuril 15-35 °C ning seda ei tohiks hoida pikemat aega külmas (alla 0 °C) või kumas (üle 40 °C).

Pardel ja selle võrgujuhe ei tohi märjaks saada. Seadet ei tohi kasutada märgade kätega, samuti ei tohi seda hoida niiskes kohas. Ärge kerige ühendusjuhet pardli ümber, nii väldite juhtme vigastamist. Aeg-ajalt kontrollige juhtme ja eriti selle pistikupoolse osa korrasolekut.

Keskkonnasõbralik aku
Selles seadmes on keskkonnasõbralik nikkelhüdriidaku, mis ei sisalda mürgiseid raskemetalle.

Materjalide taaskasutuse huvides ärge visake kõlbmatut seadet koos tavaliste olmejäätmetega minema. Viige pardel Brauni hooldustöökotta või vastavasse kogumispunkti.

Taaskasutuse lihtsustamiseks on seadme pistikupesas kruvimehhanism. Seda võib puutuda alles siis, kui pardli kasutusaeg on läbi, ning seda võib teha ainult Brauni hooldustöökoda.

Seadme osad
① Laadimistuli
② Piirli lüliti
③ Sisse-väljalüliti
④ Lülitilukk («lock»)
⑤ Väljalükatav piirel
⑥ Lõiketera
⑦ Võrgukasett
⑧ Võrgu kate
⑨ Puhastushari

Habemeajamine akutoitel/laadimine
Esmalaadimisel ühendage pardel vooluvõrku (100-240 V), lüliti ③ olles väljalülitusasendis (off) kuni laadimistuli ① kustub. Seejärel ajage habet harilikul moel ilma vooluvõrku lülitamata, kuni pardel täielikult seiskub.
Pärast seda laadige pardel vooluvõrgust uuesti (lüliti ③ asendis «off»), kuni laadimistuli ① kustub. Niiviisi laetult peab aku kauem vastu. Hiljem võtab laadimine aega umbes 1 tund (kiirlaadimine). Põlev laadimistuli ① näitab, et pardel on vooluvõrku ühendatud. Kui aku on täis laetud, tuli kustub.

Pardel adapteerub automaatselt kõigile alalis- ja vahelduvvoolu pingetele (12-240 V) ja sagedustele (50 või 60 Hz). Madalaim laadimiseks vajalik alalis- või vahelduvvoolu pinge on 12 V. Sel juhul võtab akude täislaadimine aega umbes 20 tundi ning vajalik on spetsiaalne laadimisjuhe.

12-voldise pingega laadimisel ei tohiks ruumis temperatuur ületada 25 °C. Kõrgem temperatuur võib aparaati kahjustada.

Täislaengust piisab 35-minutiliseks habemeajamiseks.

Akude hooldus
Akude kauemaks vastupidamiseks peab neid 2 korda aastas habemeajamisega täielikult tühjendama ning seejärel vooluvõrgust uuesti täis laadima, kuni laadimistuli ① kustub. See tagab teile parima raseerimiskvaliteedi ja pikendab akude tööiga.

Ärge jätke pardlit pikaks ajaks (nt mitmeks nädalaks) vooluvõrku laadima.

Habemeajamine võrgutoitel
Kui tahate ajada habet otse vooluvõrku ühendatud pardliga, võite seda teha kohe. Kui pardel ei hakka tühjade akude tõttu kohe tööle, laadige akusid umbes 1 minut (lüliti ③ väljalülitusasendis «off»). Seejärel võite habet ajada.

Madala pinge korral (nt auto- või laevaakudelt) ei saa vahetult habet ajada.

Habemeajamine
Eemaldage võrgu kate ⑧ (a). Lükake lüliti ③ sisselülitusasendisse «on». Hoidke pardlit nahapinna suhtes õige nurga all ning tõmmake nahk vaba käega kergelt pingule (b). Liigutage pardlit sellele kergelt surudes aeglaselt vastukarva.

Piirel
Välkalükatavat piirlit ⑤ saab kasutada, kui lükkate lüliti ② asendisse «longhair trimmer». Nii lükkub piirel välja ja juuksepiiri (c) on kerge pügada. Piirlit saab raseerimisajal sisse ja välja lülitada.

Pardli väljalülitamine
Lükake lüliti ③ asendisse «off».

NB! Pärast igat habemeajamist pange võrgukassetile ⑦ kate ⑧ peale.

Lülitilukk
Et pardel ei läheks nt reisikotis kogemata käima ega kulutaks akut, on reisil soovitatav kasutada lülitilukku. Lükake lülitilukk ④ allaasendisse «lock».

Puhastamine ja hooldus
Pärast igat habemeajamist eemaldage võrgukasett ⑦ (d) ning koputage seda vastu tasapinda. Puhastage lõiketera ⑥ harjaga ⑨ (e). Ärge puhastage harjaga võrku, et vältida selle vigastamist. Umbes kord kuus puhastage harjaga ⑨ piirli ⑤ ja pardli vahekohta.

Puhastage lõiketera ⑥ Brauni puhastusaerosooliga, et pardel töötaks hästi ja oleks hügieeniline. Pärast puhastamist pange võrgukassetile ⑦ võrgukate ⑧ peale.

Lõikeosade vahetamine
Soonilistest otstest kinni hoides eemaldage võrgukasett ⑦ (d). Lõiketera ⑥ saab eemaldada (nt puhastamiseks) pöörates selle risti pardliga ning tõmmates pealt ära (f). Lõiketera tagasipanekuks vajutage see kinnituspessa (g). Uus võrgukasett asetage otse pardlile ja vajutage, kuni see kinni klõpsatab (d).

NB!
Ostke ainult Brauni originaalvaruosi, eriti kui vahetate välja ühendusjuhtme või võrgukasseti ⑦. Jälgige, et võrgukassetil oleks kaubamärk BRAUN ja õige number 596 (h) ja et see oleks halli või musta värvi. Ainult nii tagate endale kvaliteetse habe meajamise.

Auto- või paadiakudelt laadimise juhe
Pardli laadimiseks auto- või paadiakult kasutage ainult Brauni laadimisjuhet (tootenumber. 5-001-687 on pakendi peal kirjas), mis on saadaval Brauni tooteid müüvates kauplustes või hooldustöökodades. Ärge jätke pardlit päikese kätte (vt temperatuurisoovitust).

Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks.

Garantii
Käesoleva aparaadi suhtes kehtib 1-aastane garantii alates ostmise kuupäevast materjalide ja tootmisdefektide suhtes. Need kas parandatakse või vahetatakse aparaat välja meie valikul. Kõik muud nõuded, kaasa arvates kahjustused, pole selle garantiiga kaetud.
Teenindus garantiiaja jooksul ei mõjuta garantii kehtivusaega.
Nõuded kehtivad ainult maades, kus aparaat on ametlikult müügil ja kui on olemas templi ja müügikuupäevaga garantiitalong.
Nõuded, mis tulenevad müügilepingust edasimüüjaga, pole selle garantiiga kaetud.

Käesolev garantii ei mõjuta mingil moel teie seaduslikke õigusi.

Slovenský

Naše výrobky sú vyrobené tak, aby spĺňovali najvyššie nároky na kvalitu, funkčnosť a dizajn. Dúfame, že budete s vašim novým holiacim strojčekom Braun úplne spokojní.

Technické údaje
Príkon 5 W
Rozsah prevádzkového napätia pri napájaní zo siete
100-240 V ~ / 50 alebo 60 Hz
Rozsah prevádzkového napätia pri nabíjaní
12-240 V ⎓ / 50 alebo 60 Hz

Najvhodnejšia teplota okolitého prostredia pre tento holiaci strojček je od +15 °C až do +35 °C. Holiaci strojček nikdy nevystavujte na dlhšiu dobu teplotám nižším než 0 °C a vyšším než +40 °C.

Holiaci strojček a sieťový prívod vždy udržujte v suchu. Nemanipulujte s ním, keď máte vlhké ruky. Neukladajte ho do vlhkého prostredia. Aby ste predišli možnému poškodeniu, neomotávajte sieťový prívod okolo strojčeka. Je dôležité pravidelne kontrolovať sieťový prívod či nie je poškodený hlavne na jeho koncoch v tých miestach, kde kábel vstupuje do vidlice.

Akumulátorová batéria, ktorá nepoškodzuje životné prostredie
Tento prístroj obsahuje nikel-hydridovú akumulátorovú batériu, ktorá neobsahuje žiadne ťažké kovy, ktoré znečisťujú životné prostredie.

Aj napriek tomu v záujme recyklácie surovín nevyhadzujte prístroj po ukončení jeho životnosti do bežného domového odpadu.

Likvidáciu je možné uskutočniť prostredníctvom servisných stredísk firmy Braun alebo prostredníctvom príslušných zberných miest.

Vzhľadom na ľahkú recykláciu je tento holiaci strojček vybavený skrutkovým mechanizmom v sieťovom prívode. Tento mechanizmus je možné aktivovať iba po ukončení životnosti tohto holiaceho strojčeka a môže byť uskutočnený iba v servisnom stredisku Braun.

Popis
① Kontrolka nabíjania
② Spínač strihača dlhých fúzov
③ Spínač zapnutia/vypnutia
④ Spínač zaistenia «lock»
⑤ Výsuvný strihač dlhých fúzov
⑥ Blok britiev
⑦ Rámček holiacej planžety
⑧ Ochranný kryt planžety
⑨ Kefka na čistenie

Holenie bez sieťového prívodu/ nabíjania
Pri prvom nabíjaní zapojte holiaci strojček pomocou sieťového prívodu do siete (100–240 V) a nabíjajte ho pomocou spínača (3) prepnutého do polohy vypnuté «off» až kým kontrolka nabíjania ① nezhasne. Potom by ste mali holiaci strojček počas normálneho holenia úplne vybiť, až kým sa nezastaví.

Potom holiaci strojček opäť úplne nabite zo siete (100–240 V) pomocou spínača ③ prepnutého do polohy vypnuté «of» až kým kontrolka nabíjania ① nezhasne. Týmto spôsobom chránite životnosť akumulátorovej batérie. Toto nabitie

ako aj nasledujúce bude trvať približne 60 minút (rýchle nabíjanie). Kontrolka nabíjania ① svieti, čím indikuje, že holiaci strojček je zapojený do siete. Keď je akumulátorová batéria úplne nabitá, kontrolka nabíjania zhasne.

Tento holiaci strojček sa automaticky prispôsobuje všetkým medzinárodným jednosmerným a striedavým zdrojom napájania (12-240 V ≃ / 50 alebo 60 Hz) a všetkým kmitočtom. Tento holiaci strojček sa môže tiež nabíjať zo zdrojov alebo z napätia s medzinárodnými štandardmi v automobiloch alebo na lodiach a pod. Avšak minimálne sa vyžaduje 12 V výstupného napätia (jednosmerného alebo striedavého). Nabíjanie týmto spôsobom trvá približne 20 hodín a vyžaduje špeciálny nabíjací kábel.

Okolitá teplota pri nabíjaní pri 12 V by nemala byť vyššia než +25 °C tak, aby sa zaistila správna funkcia holiaceho strojčeka

Úplné nabitie vám zaistí približne 35 minút holenia bez sieťového prívodu.

Ochrana akumulátorovej batérie
Aby sa chránila životnosť akumulátorovej batérie, mala by sa normálnym holením úplne vybiť každých cca 6 mesiacov a potom úplne nabiť zo siete, až kým kontrolka nezhasne ①.

Tento postup zaistí dobrú kondíciu akumulátorovej batérie, najlepší možný výkon holiaceho strojčeka a tým sa predĺži životnosť akumulátorovej batérie.

Holiaci strojček by sa nemal počas niekoľkých týždňov permanentne dobíjať.

Holenie so sieťovým prívodom
Ak je akumulátorová batéria holiaceho strojčeka vybitá (napr. pri prvom použití holiaceho strojčeka alebo po vybití počas prevádzky), môžete holiaci strojček zapojiť priamo do sieťovej zásuvky a tým sa môžete začať okamžite holiť.

Ak sa však holiaci strojček ihneď neuvedie do prevádzky, nechajte ho zapojený do siete so spínačom ③ nastaveným na «off» približne 1 minútu. Potom sa môžete holiť so sieťovým prívodom zapojeným do zásuvky.

Holenie priamo prostredníctvom špeciálneho nabíjacieho kábla so zapojením k zdroju napätia s medzinárodným štandardom (napr. v aute, na člne a pod.) nie je možné.

Holenie
Odstráňte ochranný kryt planžety ⑧ (a). Spínač ③ prepnite nahor do polohy «on» (zapnuté). Holiaci strojček držte v pravom uhle k pokožke. Druhou rukou napnite pokožku (b). Holiaci strojček veďte plynulo proti smeru rastu fúzov, na strojček príliš netlačte.

Strihač dlhých fúzov
Ak chcete použiť výsuvný strihač dlhých fúzov ⑤, spínač ② prepnite do polohy «longhair trimmer». Tento strihač umožní ľahké a presné zastrihnutie bokombrád (c). Strihač dlhých fúzov môžete zapnúť a vypnúť aj počas holenia.

Vypnutie holiaceho strojčeka
Spínač zapnutie/vypnutie ③ prepnite spätne do polohy «off» (vypnuté).

Dôležité: Po každom holení nasaďte na holiacu planžetu ⑦ ochranný kryt ⑧.

Spínač zabezpečenia
Aby sa predišlo náhodnému zapnutiu holiaceho strojčeka a vybitiu akumulátorovej batérie, zapnite pri cestovaní spínač zaistenia. Spínač ④ posuňte úplne dole do polohy «lock».

Čistenie a údržba
Po každom holení vyberte rámček s holiacou planžetou ⑦ (d) a jemne ju vyklepte. Čistiacou kefkou ⑨ (e) vyčistite blok britiev ⑥. Holiacu planžetu nečistite kefkou ⑨, mohla by sa poškodiť. Približne raz za štyri týždne vyčistite pomocou čistiacej kefky ⑨ priestor medzi strihačom dlhých fúzov ⑤ a holiacim strojčekom. Aby ste strojček udržali v špičkovej forme a hygienicky čistý, čistite blok britiev ⑥ čistiacim sprejom Braun. Po každom čistení nasaďte na holiacu planžetu ⑦ ochranný kryt (8).

Výmena holiacich dielov
Rámček holiacej planžety ⑦ uchopte za obe drážkované plôšky a vytiahnite ich (d).

Blok britiev ⑥ môžete vybrať (napr. pri čistení) tak, že ho otočíte naprieč k holiacemu strojčeku a vytiahnete ho nahor (f). Pri opätovnom nasadzovaní bloku britiev zatlačte blok britiev do západky držiaka (g). Nový rámček s holiacou planžetou nasaďte v správnom smere (d) tak, aby zaklapol na svojom mieste.

Dôležité
Kupujte iba originálne náhradné diely Braun hlavne ak vymieňate sieťový prívod alebo holiacu planžetu ⑦. Pri nákupe novej holiacej planžety skontrolujte či je označená značkou BRAUN a správnym identifikačným číslom «596» (h).

Pri nákupe novej holiacej planžety Braun sa tiež ubezpečte, že kupujete správnu farbu: šedý alebo čierny rámček.
Iba tak si budete istí, že holenie bude bezpečné, hladké a efektívne.

Diely pre automobil alebo loď
Pri nabíjaní holiaceho strojčeka v automobile, na lodi či člne a pod. používajte iba špeciálny nabíjací kábel Braun (č. 5-001-687), ktorý je vzhľadom na tento účel uvedený na obale (k dispozícii u predajca alebo v servisnom stredisku Braun). Holiaci strojček chráňte pred priamym slnečným žiarením (viď. rozsah teplôt).

Zmeny sú vyhradené bez predchádzajúceho upozornenia.

Záruka
Na tento výrobok poskytujeme záruku po dobu 1 roka odo dňa predaja spotrebiteľovi. Počas tejto záručnej doby bezplatne odstránime závady na výrobku, spôsobené vadami materiálu alebo chybou výroby a to podľa nášho rozhodnutia buď opravou alebo výmenou celého výrobku. Táto záruka platí pre všetky krajiny, kde tento výrobok dodáva firma Braun alebo jej autorizovaný distribútor.

Táto záruka sa nevzťahuje: na poškodenia, ktoré vzniknú nesprávnym používaním a údržbou, na bežné opotrebenie ako aj na

defekty, ktoré majú zanedbateľný vplyv na hodnotu a použitie prístroja. Záruka stráca platnosť v prípade, že výrobok bol mechanicky poškodený alebo sa uskutočnili opravy neautorizovanými osobami alebo sa nepoužili originálne diely Braun. Prístroj je výhradne určený na domáce použitie. Pri použití iným spôsobom nie je možné záruku uplatniť.

Záruka platí iba vtedy, ak je záručný list riadne vyplnený (dátum predaja, pečiatka predajne a podpis predavača) a zároveň s ním je predložený doklad o predaji.

Ak chcete využiť servisné služby v záručnej dobe, kompletný prístroj spolu s dokladmi o zakúpení odovzdajte alebo zašlite do autorizovaného servisného strediska Braun. Aktualizovaný zoznam servisných stredísk je k dispozícii v predajniach výrobkov Braun.

Volajte 0800 11 33 22 a získate informácie o najbližšom servisnom stredisku Braun.

Vzhľadom na prípadnú výmenu prístroja alebo na zrušenie kúpnej zmluvy platia príslušné zákonné ustanovenia. Záručná doba sa predlžuje o dobu, počas ktorej bol výrobok podľa záznamu z opravovne v záručnej oprave.

Hrvatski

Naši proizvodi su izrađeni kako bi zadovoljili najviše standarde kvalitete, funkcionalnosti i dizajna. Nadamo se da uživate prilikom korištenja Vašeg novog Braun brijaćeg aparata.

Specifikacija
Snaga 5 W
Raspon napona «rada brijaćeg aparata s kablom»
100–240 V ~ / 50 ili 60 Hz
Raspon napona «punjenja»
(ili rada brijaćeg aparata na baterije)
12–240 V⎓ / 50 ili 60 Hz

Najpogodniji raspon temperature za rad brijaćeg aparata je od +15 °C do +35 °C. Brijaći aparat ne izlažite dulje vrijeme temperaturama ispod 0 °C i iznad +40°C.

Držite brijaći aparat i električni kabal na suhom cijelo vrijeme. Ne rukujte njime vlažnim rukama. Ne odlažite ga na vlažna mjesta. Kako bi izbjegli oštećenja ne omatajte električni kabal oko aparata. Važno je povremeno provjeriti da li je električni kabal oštećen, osobito na krajevima gdje električni kabal ulazi u utikač.

Baterija koja ne šteti okolišu
Iz ekoloških razloga ovaj brijaći aparat sadrži nikal-hidrid bateriju koja ne sadrži teške metale štetne za okoliš.

U svrhu recikliranja materijala, ne bacajte aparat po završetku njegovog vijeka trajanja u kućni otpad.

Za lakšu reciklažu ovaj brijaći aparat ima u samom utikaču mehanizam koji se okreće. Ovaj mehanizam se aktivira isključivo na kraju vijeka trajanja brijaćeg aparata. Prazne baterije mogu se zamjeniti isključivo u ovlaštenim Braun servisima.

Opis
① svijetleći indikator punjenja
② prekidač trimera dugih dlačica
③ prekidač
④ blokada uključivanja
⑤ trimere dugih dlačica
⑥ blok noža
⑦ mrežica brijaćeg aparata
⑧ zaštitni poklopac
⑨ četkica za čišćenje

Brijanje bez napajanja/punjenje
Kada punite brijaći aparat po prvi put, spojite ga na izvor (100–240 V) pomoću kabla te punite tako da je prekidač ③ pozicioniran na «off» dok se svijetleći indikator punjenja ① ne isključi. Kada je brijaći aparat u potpunosti napunjen, koristite ga bez kabla, sve dok se baterija ne isprazni.

Nakon toga ga ponovno napunite do kraja. Ovakav način punjenja čuva trajnost baterije. Ovo i slijedeća punjenja trajat će otprilike 60 minuta (brzo punjenje). Indikator punjenja ① svijetli, pokazujući da je brijaći aparata priključen na izvor energije. Kada je baterija u potpunosti napunjena svijetleći indikator punjenja se ugasi.

Brijaći aparat automatski se prilagođava svim trenutnim naponima (12–240 V ⎓ / 50 ili 60 Hz) i svim frekvencijama. Brijaći aparat također se može napuniti i na naponima nižim

od standardnih u automobilima i brodovima, itd. Međutim, potrebno je minimalno 12 V napona. Punjenje na ovaj način traje u prosjeku 20 sati i zahtjeva poseban kabal za punjenje.

Prilikom punjenja na 12 V, sobna temperatura ne smije biti viša od +25 °C kako bi se osigurao pravilan rad brijaćeg aparata.

Potpuno puna baterija osigurava do 35 min brijanja bez dodatnog napajanja.

Čuvanje trajnosti baterije
U cilju održanja trajnosti baterije, u prosjeku svakih 6 mjeseci, u potpunosti ju ispraznite normalnim brijanjem i zatim do kraja napunite preko izvora energije dok se svijetleći indikator punjenja ① ne isključi.

Brijaći aparat ne ostavljajte na stalnom punjenju tjednima.

Brijanje na napajanje
Ako je baterija Vašeg brijaćeg aparata prazna (npr. prvi puta koristite brijaći aparat ili Vam se baterija ispraznila) brijaći aparat možete spojiti direktno na utičnicu i trenutno koristiti.

U slučaju da brijaći aparat ne radi, ostavite ga uključenog s prekidačem na položaj «of» otprilike 1 minutu. Nakon toga, možete se brijati, s tim da je brijaći aparat još uvijek uključen u struju.

Brijanje direktno pomoću posebnog kabla koji je ispod standardnog napona (npr. automobilu, brodu itd.) nije moguće.

Brijanje
Uklonite zaštitni poklopac ⑧ (a). Namjestite prekidač ③ na «on».

Prislonite brijaći aparat pod pravim kutem na kožu lica. Zategnite kožu lica slobodnom rukom (b). Pomičite brijaći aparat suprotno od smjera rasta brade, samo lagano pritiskajući.

Trimer dugih dlačica
Za uporabu trimera dugih dlačica ⑤, namjestite prekidač ② na položaj «trimer dugih dlačica».

Trimer dugih dlačica omogućava lagano i precizno uklanjanje zalizaka (c). Trimer dugih dlačica može se uključiti i isključiti za vrijeme brijanja.

Isključivanje brijaćeg aparata
Namjestite prekidač ③ na položaj «off».
Važno: Nakon svakog brijanja ponovo stavite zaštitni poklopac ⑧ na mrežicu ⑦.

Blokada uključivanja
Kako bi se izbjeglo slučajno uključivanja brijaćeg aparata i pražnjenje baterije, blokada uključivanja treba biti uključena prilikom putovanja. Pozicionirajte prekidač ④ na položaj «lock».

Čišćenje i održavanje
Nakon svakog brijanja uklonite mrežicu brijaćeg aparata ⑦ (d) i lagano ju otresite. Četkicom za čišćenje ⑨ (e) očistite blok noževa ⑥.

Mrežicu ne čistite četkicom kako bi izbjegli oštećenja. Otprilike svaka četiri tjedna četkicom za čišćenje ⑨ očistite prostor između trimera dugih dlačica ⑤ i brijaćeg aparata.

Čistite blok noževa ⑥ s Braun sprejem za čišćenje kako bi zadržali vrhunsku izvedbu vašeg brijaćeg aparata, te ga održali higijenskim.

Nakon svakog čišćenja ponovo stavite zaštitni poklopac ⑧ na mrežicu ⑦.

Zamjena rezervnih dijelova
Mrežicu brijaćeg aparat ⑦ prihvatite sa strane za naborane dijelove i povucite (d).

Blok noževa ⑥ može se ukloniti (npr. prilikom čišćenja) okrećući ga pod pravim kutem i podižući (f).

Namjestite novu mrežicu u ispravnom smjeru (d) dok se ne učvrsti na mjestu.

Važno
Kupujte isključivo Braun rezrevne dijelove, pogotovo kad zamjenjujete električni kabal ili mrežicu brijaćeg aparata ⑦. Prilikom kupnje obratite pažnju na tip i ispravan identifikacijski broj 596 (h).

Prilikom kupnje nove BRAUN mrežice, budite sigurni u odabir ispravne boje: siva ili crna mrežica.

Samo na taj način bit ćete sigurni da će brijanje biti sigurno, potpuno i efikasno.

Dijelovi za automobil ili brod
Kada punite Vaš brijaći aparat u automobilu ili brodu, koristite isključivo Braun punjače (No. 5-001-687) koji su navedeni na pakiranju (dostupni kod Vašeg prodavača ili u ovlaštenim Braun servisima). Izbjegavajte izlaganje brijaćeg aparata direktnoj sunčevoj svjetlosti (provjerite dozvoljeni temperaturni raspon).

Zadržano pravo na izmjene.

JAMSTVENI LIST
Jamstvo vrijedi godinu dana od datuma kupnje. U tom razdoblju besplatno ćemo otkloniti sve nedostatke koji bi nastali zbog grešaka u materijalu ili izradi, na način da aparat popravimo ili zamjenimo novim.
Ovo jamstvo vrijedi u svakoj zemlji gdje su proizvodi distribuirani od strane Brauna ili službenog distributera.

Jamstvo ne vrijedi za oštećenja nastala neispravnom uporabom, noramlnu istrošenost i nedostatke koji samo neznatno utječu na vrijednost ili valjanost uporabe aparata. Jamstvo prestaje kod popravka od strane neovlaštene osobe ili uporabe neoriginalnih dijelova umjesto Braun rezervnih dijelova.

Jamstvo vrijedi samo uz predočenje računa i pravilno ispunjenog jamstvenog lista.

Braunov servis možete kontaktirati na broj telefona 00 385 1 377 26 44.

Slovenski

Vsi naši izdelki so zasnovani tako, da njihova kakovost, funkcionalnost in oblika ustrezajo najvišjim standardom. Zato upamo, da bo novi brivnik Braun v celoti izpolnil vaša pričakovanja in da ga boste z veseljem uporabljali.

Tehnični podatki
Moč: 5 W
Območje napetosti (priključni kabel): 100–240 V ~ / 50 ali 60 Hz
Območje napetosti (polnjenje – za delovanje brez priključnega kabla): 12–240 V ≃ / 50 ali 60 Hz

Najbolj primerna temperatura okolice za brivnik je med + 15 °C in + 35 °C. Brivnika nikoli ne izpostavljajte temperaturam pod 0 °C ali nad 40 °C več kot nekaj ur.

Brivnik in priključni kabel morata biti vedno suha. Ne prijemajte ju z mokrimi rokami in ju ne shranjujte v vlažnem okolju. Da se boste izognili poškodbam priključnega kabla, ga ne navijajte okrog brivnika. Zelo pomembno je tudi, da redno preverjate brezhibnost priključnega kabla, zlasti na obeh koncih, kjer je vstavljen v vtič.

Okolju prijazna baterija
Iz ekoloških razlogov je brivnik opremljen z nikelj-hidridno baterijo, ki ne vsebuje nobene strupene težke kovine.

Kljub temu vas prosimo, da po izteku življenjske dobe brivnika ne zavržete skupaj z gospodinjskimi odpadki, saj je nekatere materiale mogoče reciklirati. Aparat lahko odnesete na Braunov servisni center ali na ustrezno zbirališče za tovrstne odpadke.

Brivnik je zaradi lažjega recikliranja opremljen z vijačnim mehanizmom v vtičnici. Ta mehanizem se sme aktivirati šele ob koncu življenjske dobe brivnika, kar lahko izvede samo osebje Braunovega servisa.

Opis
① Indikator polnjenja
② Stikalo za prirezovalnik daljših dlak
③ Stikalo za vklop/izklop
④ Stikalo zapore vklopa
⑤ Prirezovalnik daljših dlak
⑥ Blok rezil
⑦ Okvir mrežice za britje
⑧ Zaščitni pokrov
⑨ Ščetka za čiščenje

Britje brez priključnega kabla / polnjenje brivnika
Brivnik pri prvem polnjenju priključite s kablom na omrežje (100–240 V). Stikalo ③ mora biti v položaju «off». Aparat naj se polni, dokler indikator polnjenja ① ne ugasne. Nato brivnik z običajnim britjem povsem izpraznite.

Brivnik nato ponovno priklopite na omrežje (100–240 V) in ga s stikalom ③ v položaju «off» znova povsem napolnite (indikator polnjenja ① ugasne). Takšna metoda polnjenja ohranja življenjsko dobo baterije. To in vsa naslednja polnjenja trajajo približno 60 minut (hitro polnjenje). Indikator polnjenja ① zasveti, ko brivnik priključite na omrežje. Ko se baterija povsem napolni, indikator ugasne.

Brivnik se samodejno prilagaja razpoložljivi enosmerni ali izmenični napetosti (12–240 V ≃ / 50 ali 60 Hz) ter frekvenci. Napolnite ga lahko celo

z napetostjo, ki je nižja od mednarodnih standardov v avtomobilih, čolnih ipd. Potrebna je seveda najmanj 12 V vtičnica (enosmerna ali izmenična napetost). Ta način polnjenja traja približno 20 ur in zahteva poseben kabel za polnjenje.

Temperatura okolice med polnjenjem brivnika na 12 V vtičnici ne sme presegati + 25 °C, saj boste le tako zagotovili pravilno delovanje brivnika.

Brivnik s povsem napolnjeno baterijo lahko uporabljate približno 35 minut, ne da bi ga priključili na električno omrežje.

Ohranjanje baterij
Brivnik morate približno vsakih 6 mesecev popolnoma izprazniti z običajnim britjem, saj boste le tako ohranili optimalno kapaciteto njegove baterije. Potem brivnik znova povsem napolnite (indikator polnjenja ugasne).

Ta postopek bo ohranil kapaciteto baterije, podaljšal njeno življenjsko dobo, dosegli pa boste tudi kar najboljši možni rezultat britja.

Brivnika ne smete pustiti v stanju polnjenja več tednov.

Britje s priključnim kablom
Če je baterija vašega brivnika prazna (t.j. ko brivnik prvič uporabite ali če se je brivnik izpraznil), lahko aparat priklopite neposredno na vtičnico in takoj pričnete z britjem.

V primeru, da brivnik ne začne takoj delovati, ga pustite priključenega na omrežje približno 1 minuto. Stikalo ③ naj bo pri tem v položaju «off». Nato lahko vklopite brivnik in se obrijete (priključni kabel je še vedno priklopljen na omrežje).

Neposredno britje s posebnim kablom za polnjenje, ki je priključen na vtičnico z napetostjo, nižjo od mednarodnih standardov (npr. v avtu, čolnu ipd.), ni mogoče.

Britje
Odstranite zaščitni pokrov ⑧ (a), ki varuje mrežico za britje. Stikalo ③ potisnite navzgor v položaj «on». Brivnik držite pod pravim kotom na vašo kožo. S prosto roko rahlo napnite kožo (b). Z brivnikom gladko drsite v nasprotni smeri, kot raste brada, in pri tem le rahlo pritiskajte.

Prirezovalnik daljših dlak
Če želite uporabiti prirezovalnik daljših dlak ⑤, potisnite stikalo ② v položaj «longhair trimmer». Prirezovalnik daljših dlak omogoča enostavno in natančno oblikovanje zalizcev (c).
Vklopite in izklopite ga lahko med britjem.

Izklop brivnika
Stikalo za vklop/izklop ③ potisnite nazaj v položaj «off».

Pomembno: po vsakem britju namestite na okvir mrežice ⑦ zaščitni pokrov ⑧.

Zapora vklopa
Da preprečite nenameren vklop brivnika in s tem praznjenje baterije, med potovanjem vklopite stikalo zapore vklopa. Stikalo ④ potisnite v položaj «lock».

Čiščenje in vzdrževanje
Po vsakem britju snemite okvir mrežice ⑦ (d) in jo narahlo iztrkajte. S ščetko ⑨ (e) očistite blok rezil ⑥. S ščetko ne smete čistiti mrežice, ker jo lahko poškodujete. Približno vsake štiri tedne s ščetko ⑨ očistite tudi prostor med prirezovalnikom daljših dlak ⑤ in brivnikom.

Blok rezil ⑥ čistite z Braunovim čistilnim sprejem, da boste ohranili vrhunsko zmogljivost svojega brivnika ter higieno. Po vsakem čiščenju namestite zaščitni pokrov ⑧ na okvir mrežice ⑦.

Menjava delov brivnika
Okvir mrežice za britje ⑦ primite za obe valoviti ploskvi in jo potegnite z brivnika (d).

Blok rezil ⑥ lahko odstranite (za čiščenje) tako, da ga obrnete pravokotno na brivnik in dvignete (f). Za ponovno namestitev blok rezil potisnite na vodila (g).
Nov okvir mrežice za britje namestite v pravi smeri (d), tako da se zaskoči.

Pomembno
Kupujte samo originalne Braunove nadomestne dele, zlasti za zamenjavo priključnega kabla ali mrežice za britje ⑦. Pri nakupu novega okvirja z mrežico poiščite znamko BRAUN in pravilno identifikacijsko številko «596» (h).

Ko iščete novo Braun mrežico za brivnik, se prepričajte, da boste kupili pravo barvo: siv ali črn okvir.
Le tako si boste zagotovili varno, gladko in učinkovito britje.

Uporaba v avtu ali čolnu
Če polnite svoj brivnik v avtu ali čolnu, obvezno uporabite posebni Braunov priključni kabel (št. 5-001-687), ki ima na embalaži označeno, da je primeren za ta namen (kupite ga lahko pri vašem trgovcu ali v Braun servisnem centru). Brivnik zaščitite pred neposrednimi sončnimi žarki (glejte temperaturno območje).

Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

Garancija

Za izdelek velja enoletna garancija, ki začne veljati z datumom nakupa.
V času trajanja garancije bomo brezplačno odpravili vse napake, ki so posledica slabega materiala ali izdelave, bodisi s popravilom bodisi z zamenjavo celega izdelka.

Ta garancija velja v vsaki državi, kjer je izdelek dobavljen od BRAUN ali njegovega pooblaščenega distributerja.
Garancija ne pokriva poškodb, ki so posledica nepravilne uporabe, normalne obrabe ali uporabe in tudi ne napak, ki v zanemarljivi meri vplivajo na vrednost ali delovanje aparata.
Garancija preneha veljati, če popravilo izvrši nepooblaščena oseba oziroma, če pri popravilu niso uporabljeni originalni Braunovi nadomestni deli.
Za popravilo v garancijskem roku izročite ali pošljite kompleten izdelek z računom pooblaščenemu Braunovemu servisu.

Za informacije pokličite pooblaščeni servis ISKRA PRINS
tel. + 386 1 476 98 00.

Русский

Наши изделия сконструированы в соответствии с высочайшими стандартами качества, функциональности и дизайна. Мы надеемся, что Вы будете полностью довольны своим новым прибором от фирмы БРАУН.

Спецификации
Количество ватт: 5 ватт
Диапазон волть при работе со шнуром: 100–240 волть ~ / 50 или 60 герц
Диапазон волть при работе от элемента питания: 12–240 вольт ≂ / 50 или 60 герц.
Наиболее благоприятная температура воздуха для этой бритвы: от + 15 °C до + 35 °C. Эта бритва не должна находиться при температуре ниже 0 °C и выше + 40 °C больше нескольких часов.
Храните всегда эту бритву и шнур сухими. Не пользуйтесь бритвой мокрыми руками. Во избежание повреждений не наматывайте шнур на бритву. Важно периодичеси проверять шнур на предмет повреждений, особенно на соединительных концах – при входе в бритву и при входе в вилку.

Экологически безопасный элемент питания
Из соображений охраны окружающей среды, этот прибор оснащён никелегидридным элементом питания, не содержащим ядовитых тяжёлых металлов.

Тем не менее, в интересах переработки сырья, пожа луйста, не выбрасывайте элемент питания в домашний мусор.
Вы можете оставить его в центре обслуживания БРАУН или в других специалных местах.

Для более лёгкого процесса переработки эта бритва оборудована отвёрточным механизмом в вилочной ячейке. Этот механизм может быть приведён в действие только в конце полезной жизни бритвы и только персоналом Сервис-центра фирмы БРАУН.

Описание
① Индикатор зарядки
② Включатель триммера
③ Включатель/выключатель
④ Замок переключателя
⑤ Откидной триммер/ длинных волос
⑥ Режущий блок
⑦ Бритвенная сетка
⑧ Защитная крышка бритвенной сетки
⑨ Щёточка для чистки

Бритьё без шнура/зарядка элемента питания
При зарядке бритвы в первый раз, соедините бритву с источником тока (100–240 волть) при помощи шнура и производите зарядку при включателе ③ в состоянии положения «off» (выключенным) до тех пор, пока индикатор зарядки ① не выключится. Бритва должна быть разряжена путём обычного бритья до полной остановки.

Бритва должна быть перезаряжена от источника тока (100–240 вольт) до тех пор, пока огонёк зарядки не отключится. При включателе в положении «off» (выключенным). Такой метод зарядки сохраняет жизнеспособность элемента. Такая и последующие зарядки займут приблизительно 60 минут (быстрая зарядка). Индикатор зарядки ① загорается как индикатор соединения с источником тока. Когда элемент питания полностью заряжен огонёк зарядки выключается.

Эта бритва автоматически адаптируется ко всем международным вольтажам прямого и переменного тока (12–240 вольт ≈ /50–60 герц) и ко всем частотам. Эта бритва может быть также перезаряжена на вольтажах ниже международных в машинах и на суднах, и т.д. Однако для этого необходимо иметь минимум 12 вольтов (при прямом или переменном токе).
Перезарядка таким способом займёт приблизительно 20 часов и потребует специальный шнур.

Температура воздуха при 12-вольтовой зарядке не должна превышать + 25 °C в целях обеспечения нормальной работы бритвы. Полная зарядка об еспечит приблизительно 35 минут б ритья без шнура.

Предохранение элемента питания
В целях обеспечения жизнеспособности элемента питания, приблизительно раз в шесть месяцев полностью разрядите его путём обычного бритья, а затем полностью зарядите его от источника тока до полного отключеня огонька зарядки ①.
Эта процедура обеспечит поддержание элемента питания в работоспособном состоянии и его долгосрочную службу, гарантируя Вам качественное бритьё. Эта бритва не должна находиться в режиме постоянной зарядки в течение нескольких недель.

Бритьё со шнуром
Если перезаряжаемый элемент питания Вашей бритвы не заряжен (например, кода Вы впервые пользуетесь Вашей бритвой или в бритве нет напряжения), Вы можете соединить бритву с источником тока путём включения в розетку для немедленного бритья. Если же бритва, однако, не начнёт тут же работать, оставьте её включенной в розетку при выключателе в положении «**off**» (выключенным) приблизительно на одну минуту. После этого Вы можете бриться со шнуром включенным в розетку. Бритьё напрямую со специальным заряжающим проводом при соединении с источником питания с вольтажом ниже международных стандартов (напр. в машине, на судне и т.д.) не является возможным.

Бритьё
Снимите защитную крышку бритвенной сетки ⑧ (a) поставьте включа тель ③ в положение «on» – включено. Держите бритву в правильном положении по отношению к Вашей коже, то есть под правильным углом. Натяните кожу свободной рукой. (b) ведите бритву аккуратно против направления роста бороды, лишь слегка нажимая на неё.

Триммер длинных волос
Для начала применения триммера длинных волос ⑤ переведите выключатель ② в положение «longhair trimmer» («подрезатель длинных волос»). Это удлинит триммер длинных волос в целях обеспечения лёгкого бритья бачков или бороды или длинных волос.

Выключение бритвы
Передвиньте переключатель «on/off» ③ до конца в положение «off».
Важно: После каждого бритья верните защитную крышку бритвенной сетки на бритвенную сетки ⑦.

Переключатель замыкания
Во избежание случайного включения и, как следствие разрядки элемента питания, переключатель замыкания должен быить включён во время путешествия. Передвиньте переключа тель ④ в позицию «lock» (замыкатель).

Чистка и поддержание в работоспособном состоянии
После каждого бритья снимите бритвенную сетку ⑦ и слегка постучите по ней (e). Вычистите щеточкой режущий блок ⑥. Не чистите бритвенную сетку щеточкой ⑨, поскольку это может повредить бритвенной сетке ⑦. Приблизительно прочищайте каждые четыре недели причищайте пространство между подрезателем длинных волос ⑤ и бритвой при помощи чистящей щеточки ⑨.

Очищайте режущий блок ⑥ при помощи чистящего спрея БРАУН в целях поддержания наивысшей работоспособности Вашей бритвы и содержания ее в наилучших гигиенических условиях. После каждой очистки, верните защитную крышку бритвенной сетки ⑧ на бритвенную сетку ⑦.

Замена бреющих частей
Бритвенную сетку ⑦ следует держать за впадинки и вести вверх (d).

Режущий блок ⑥ может быть смещен (например для чистки) поворот вправо к бритве и затем вверх (f). Для смены режущего блока ухватите его за выдающиеся штифты (g). Ставьте новую бритвенную сетку в правильном направлении (d) до полной фиксации на месте.

Важно
Покупайте только оригинальные запчасти БРАУН, особенно шнур и бритвенную сетку ⑦, когда Вы покупаете новую бритвенную сетку, убедитесь, что она произведена BRAUN и на ней имеется идентивикационный номер «596» (h).

Покупая новую бритвенную сетку, убедитесь в правильности цвета – он должен быть либо серым, либо черным.
Только в этом случае Вы можете рассчитывать на безопасное и эффективное бритье.

Части для машин и судов
При зарядке Вашей бритвы в машине или на судне используйте только специальный заряжающий провод БРАУН (№ 5-001-687), который в этих целях указан на упаковке и может быть приобретен в сервис-центре БРАУН.
Избегайте прямого контакта бритвы с солнцем (смотрите диапазон температур).

Может быть изменено без предварительного уведомления.

АЯ46

Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Сделано в Китае,
БРАУН Электрик Ко.,
BRAUN Electric (Shanghai) Co.,
Ltd, Lu Chun Road 475-495,
Minhang, Shanghai 200240.
P.R. of China

Гарантийные обязательства фирмы BRAUN
Для всех изделий мы даем гарантию на один год, начиная с момента приобретения изделия.
В течение гарантийного периода мы бесплатно устраним путем ремонта, замены деталей или замены всего изделия любые заводские дефекты, вызванные недостаточным качеством материалов или сборки.
В случае невозможности ремонта в

гарантийный период изделие может быть заменено на новое или аналогичное в соответствие с Законом о защите прав потребителей.
Гарантия обретает силу только если дата покупки подтверждается печатью и подписью дилера (магазина) на последней странице оригинальной инструкции по эксплуатации BRAUN, которая является гарантийным талоном.
Эта гарантия действительна в *любой* стране в которую это изделие поставляется фирмой BRAUN или назначенным дистрибьютором и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания.
Осуществление гарантийного обслуживания не влияет на дату истечения срока гарантии. Гарантия на замененные части истекает в момент истечения гарантии на данное изделие.
Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильным использованием (см. также список ниже) нормальный износ бритвенных сеток и ножей, дефекты, оказывающие незначительный эффект на качество работы прибора.
Эта гарантия теряет силу если ремонт производился не уполномоченным на то лицом и если использованы не оригинальные детали фирмы BRAUN.
В случае предъявления рекламации по условиям данной гарантии, передайте изделие целиком вместе с гарантийным талоном в любой из центров сервисного обслуживания фирмы BRAUN.
Все другие требования, включая требования возмещения убытков, исключаются, если наша ответственность не установлена в законном порядке.
Рекламации, связанные с коммерческим контрактом с продавцом не попадают под эту гарантию.
В соответствии с законом РФ № 2300-1 от 7.02.1992 г. «О Защите прав потребителей» и принятым дополнением к закону РФ от 9.01.1996 г. «О внесении изменений» и дополнений в закон «О Защите прав потребителей» и «Кодекс РСФСР об административных правонарушениях», фирма BRAUN устанавливает срок службы на свои изделия равным двум годам с момента приобретения или с момента производства, если дату продажи установить невозможно.
Изделия фирмы BRAUN изготовлены в соответствии с высокими требованиями европейского качества. При бережном использовании и при соблюдении правил по эксплуатации, приобретенное Вами изделие фирмы BRAUN, может иметь значительно больший срок службы, чем срок установленный в соответствии с Российским законом.

Случаи, на которые гарантия не распространяется:
- дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами;
- использование в профессиональных целях;
- нарушение требований инструкции по эксплуатации;
- неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется);
- внесение технических изменений;
- механические повреждения;
- повреждения по вине животных, грызунов и насекомых (в том числе случаи нахождения грызунов и насекомых внутри приборов);
- для приборов, работающих от батареек, – работа с неподходящими или истощенными батарейками, любые повреждения, вызванные истощенными или текущими батарейками (советуем пользоваться только предохранен-

ными от вытекания батарейками);
– для бритв – смятая или порванная сетка.

Внимание! Оригинальный Гарантийный Талон подлежит изъятию при обращении в сервисный центр для гарантийного ремонта. После проведения ремонта Гарантийным Талоном будет являться заполненный оригинал Листа выполнения ремонта со штампом сервисного центра и подписанный потребителем по получении изделия из ремонта. Требуйте проставления даты возврата из ремонта, срок гарантии продле-вается на время нахождения изделия в сервисном центре.
В случае возникновения сложностей с выполнением гарантийного или послегарантийного обслуживания просьба сообщать об этом в Информационную Службу Сервиса фирмы BRAUN по телефону (095) 258 62 70.

Українська

Наші вироби спроектовані у відповідності до найвищих стандартів якості, функціональності та дизайну. Ми маємо надіко, що ви будете дуже раді вашій новій техніці від фірми Браун.

Технічні дані
Потужність 5 Вт
Діапазон напруги при роботі від мережі 100–240 В змінного струму (50–60 Гц) діапазон напруги при зарядці 12–240 В змінного струму для роботи без шнура (50–60 Гц)

Найкращий діапазон температур навколишього середовища для бритви – від +15 до +35 градусів за Цельсіем. Бритва ніколи не повинна підпадати під вплив температур нижчих 0 градусів та вищих 40 градусів на час, що перевищує кілька годин.

Завжди тримайте бритву на направляючі сухими. Не працюйте з пристроем вологими руками. Не зберігайте вологих місцях. Для запобігання пошкодженням обертайте шнур живлення навколо пристрою. Важливо періодучно перевіряти шнур на наявність пошкоджень, особливо на кожному із його кінців, якими він вставляється у роз´єми.

Безпечне для навколишнього
Середовища джерело живлення. Для безпеки навколишнього середовища, цей пристрій використовує елемент живлення із застосуванням гідриду нікеля. Такі елементи живлення не містять у собі отруйних важких металів.

Не зважаючи на це, з мерою повторного використання сировини, не викидайте, будь-ласка, цей пристрій до побутового сміттєпроводу по закінченню терміну служби.

Сервісного центру фірми Браун або до спеціальних пунктів утилізації.

Для полегчення поторного використа ння бритва оснащена гвинтовим меха нізмом в роз´ємі шнура живлення. Цей механізм повинен приводитись до дії лише по закінченні терміна служби пристрою і лише у Сервісному центрі фірми Браун.

Опис

① Індикатор зарядки
② Перемикач тримера довгого волисся
③ Перемикач Ввімк./Вимкн.
④ Блокіратор перемикача «lock»
⑤ Висувний тример для довгого волосся
⑥ Ріжучий блок
⑦ Рамка сітки для гоління
⑧ Захисний ковпачок сіточки
⑨ Щітка для чищення

Гоління/зарядка без шнура

При зарядці бритви вперше, під´єднайте її до мережі (напругою 100–240 В) за допомогою шнура з перемикачем ③ в положення «off», поки індикатор зарядки ① не погасне. Після зарядки, бритву необхідно розрядити за допомогою звичайного гоління, аж поки вона не зупиниться цілком.
Потім, бритва повинна бути перезаряджена від мережі (100–240 В) з перемикачем ③ в положенні «off», поки індикатор зарядки ① не погасне. Такий спосіб зарядки збільшує термін експлуатації перезаряджуваних елементів живлення. Ця і всі наступні зарядки будуть тривати близько 60 хвилин (швидка підзарядка). Індикатор зарядки ① буде світитися, показуючи, що пристрій під´єднано до мережі живлення. Після закінчення зарядки перезаряджуваного елементу живлення індикатор зарядки погасне. Бритва автоматично адаптується до всіх міжнародних джерел напруги (12–240 В) постійного та змінного струму всіх частот. бритва може також перезаряджатися при напругах нижче міжнародних стандартів у машинах, на кораблях, та ін. Однак, мінімальна напруга, яка вимагається, складає 12 В змінного або постійного струму. При такому способові перезарядки потрібно близько 20 годин із застосуванням спеціального шнура.
Для забезпечення правильної роботи бритви навколишня температура при перезарядці під напругою 12 В не повинна перевищувати 25 градусів Цельсія.
Повна зарядка дає вам приблизно 35 хвилин гоління без під´єднання шнура.

Збереження елементів живлення

Для збільшення терміну служби елементів живлення їх необхідно повністю розряджати протягом кожних 6 місяців шляхом звичайного гоління і потім повністю перезаряджати від мережі, поки не погасне індикатор зарядки ①.
Ця процедура завезпечує нормальну роботу перезаряджуваного елемента живлення, даючи вам самі найкращі із можливих характеристик якості гоління, а також збільшить термін служби перезаряджувального елемента живлення Не залишайте, будь-ласка, бритву в зарядженому стані протягом кількох тижнів.

Гоління з використанням шнура

Якщо перезаряджувальне джерело живлення не дає енергії (тобто при першому використанні бритви або при його зарядці), ви можете під´єднати бритву безпосередньо до розетки для того, щоб почати гоління негайно. Якщо бритва, все одно, не запуска ється відразу, залишіть її під´єднаною до перемикача ③ в положенні «off» приблизно на 1 хвилину. Після цього ви можете почати гоління з використанням шнура, під´єднаного до мережі.

Гоління безпосередньо через спеціальний шнур для зарядки, під´єднаний до мережі живлення з напругою меншою міжнародних стандартів (наприкад, автомобілі, кораблі та ін.), не передбачено.

Гоління
Зніміть захисний ковпачок ⑧ (a).
Для звичайного гоління поставте перемикач ③ до положення «on».
Тримайте бритву під вірним кутом до вашої шкіри. Легенько натягуйте шкіру вільною рукою (b). М´яко проводьте бритвою проти напрямку росту волосся на обличчі, легенько нати–скуючи на бритву.

Тример для довгого волосся
Для використання тримера для довгого волосся, поставте перемикач ② до верхнього положення «longhair trimmer». Тример для довгого волосся дозволить вам легко і акуратно підстригати волосся на скронях c, бороду або окремі довгі волосини.

Вимкнення бритви
Поставте перемикач ③ до положення «off».

Важлива примітка: Після кожного гоління одягайте захисний ковпачок сітки ⑧ на плаваючу головку ⑦.

Блокіратор перемикача
Для запобігання випадковому ввімкненню бритви та наступної за цим розрядки елементів живлення, необхідно під час поїздок користувати блокіратором перемикача ввімк./вимкн. ④, пересуваючи його до положення «switch lock».

Як тримати Вашу бритву у найкращому стані
Після кожного гоління знімайте сіточку для гоління ⑦ (d) та легенько вибийте її. За допомогою щітки ⑨ (e) очистіть ріжучий блок ⑥. Щоб уникнути пошкодження сіточки для гоління, не чистіть її щіткою ⑨.
Приблизно раз на чотири тижні прочищайте проміжок між тріммером для довгого волосся ⑤ та бритвою за допомогою щітки ⑨.

Чистіть ріжучий блок ⑥ за допомогою спрея для чищення Braun, це допоможе Вам тримати головку бритви у найкращому робочому та гігієнічному стані. Після кожного гоління закривайте сіточку для гоління ⑦ захисним ковпачком ⑧.

Заміна ріжучих частин
Сіточку для гоління ⑦ слід зберігати між двох пластин з жолобками і виймати звідти в разі необхідності (d).

Щоб зняти ріжучий блок ⑥ (наприклад, для чищення), його треба повернути на 90° відносно бритви та підняти (f). Щоб поставити ріжучий блок на місце, треба натиснути на нього, і він з клацанням стане між елементами кріплення (g). Щоб встановити сіточку для гоління, її треба пересувати праворуч (d), поки вона не закріпиться на місці.

Важливе зауваження.
Купляйте запасні частини лише від фірми Braun, особливо тоді, коли необхідно замінити силовий провід або сіточку для гоління ⑦. Коли купуєте нову сіточку для гоління, шукайте марку BRAUN та правильний цифровий код - 696 (h).

Коли Ви збираєтеся придбати нову сіточку для гоління від Braun, упевніться, що купуєте сіточку вірного кольору – сіру або чорну.
Лише так Ви забезпечите собі безпечне, чисте та ефективне гоління.

Додаткові пристрої для гоління в автомашині або на кораблі
Для підзарядки Вашої бритви в автомобілі або на кораблі користуйтеся лише спеціальним зарядним шнуром від Braun (№ 5-001-687), як це вказано на упаковці. Ці шнури завжди можна придбати у Вашого ділера або у Сервісному центрі Braun. Бережіть бритву від потрапляння прямих сонячних променів (див. температурний діапазон).

Ми залишаємо за собою право на внесення змін без попереднього повідомлення.

Гарантійні зобовеязання фірми Braun
Для всіх виробів ми даємо гарантію на один рік, починаючи з моменту придбання виробу.
Протягом гарантійного періоду ми безплатно усуваємо шляхом ремонту, заміни деталей або заміни всього виробу будь-які заводські дефекти, викликані недостатньою якістю матеріалів або складання.
У випадку неможливості ремонту в гарантійний період виріб може бути замінений на новий або аналогічний відповідно до Закону про захист прав споживачів.
Гарантія набуває сили лише, якщо дата купівлі підтверджується печаткою та підписом ділера (магазину) на оригінальному гарантійному талоні Braun або на останній сторінці оригінальної інструкції з експлуатації Braun, яка також може бути гарантійним талоном.
Ця гарантія дійсна у будь-якій країні, в яку цей виріб поставляється фірмою Braun або призначеним дистрибютером, та де жодні обмеження з імпорту або інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування.
Здійснення гарантійного обслуговування не впливає на дату закінчення терміну гарантії. Гарантія на замінені частини закінчується в момент за кінчення гарантії на даний виріб.
Гарантія не покриває пошкодження, викликані невірним використанням (див. також перелік нижче) нормальне спрацювання сіток та ножів для гоління, дефекти, що незначним чином впливають на якість роботи приладу.
Ця гарантія втрачає силу, якщо ремонт здійснюється не вповноваженою для цього особою та, якщо використовуються не оригінальні деталі фірми Braun.
У випадку пред**е**явлення рекламації за умовами даної гарантії, передайте виріб цілком разом з гарантійним талоном у будь-який із центрів сервісного обслуговування фірми Braun.
Всі інші вимоги, разом з вимогами відшкодування збитків, не дійсні, якщо наша відповідальність не встановлена законним чином.
Випадки, на які не розповсюджується гарантія:
- дефекти, викликані форсмажорними обставинами;
- використання з професійною метою;
- порушення вимог інструкції з експлуатації;
- невірне встановлення напруги мережі живлення (якщо це вимагається);
- здійснення технічних змін;
- механічні пошкодження;
- для приладів, що працюють на батарейках – робота з невідповідними або спрацьованими батарейками, будьякі пошкодження, викликані спрацьованими або підтікаючими батарейками;
- для бритв – зім'ята або порвана фольга.

У випадку виникнення складнощів з виконанням гарантійного або післягарантійного обслуговування прохання звертатись до сервісного центру фірми Braun в Україні.

中文

本產品之製造符合最高標準的品質、功能及設計之需求。希望你能盡情享用嶄新的德國百靈牌產品。

規格

瓦特數：5w

電壓範圍（電線操作）

100-240 伏特— 50 或 60 赫茲

電壓範圍（非電線操作）

100-240 伏特— 50 或 60 赫茲

最好的環境溫度範圍是在華氏 60 度到 90 度或攝氏 15 度到 35 度之間。（ 60 °F to 90 °F / +15 °C to 35 °C。）

電鬍刀不宜長期暴露於溫度低於 32 °F、0 °C，高於 105 °F、40 °C 以上處超過數小時

請隨時保持電鬍刀及電源線乾燥，勿以濕手握持，勿儲貯於潮濕的環境，爲避免損壞，請勿將電線纏繞於電鬍刀上，定期檢視電線是否損壞是很重要的，尤其是電線末端插入插頭處。

百靈與環保

爲顧及環保，本電鬍刀採用鎳鎘充電電池，此電池不含任何會傷害環境的有害重金屬。爲資源回收，使用後請勿隨意丟棄。

注意：只能在刮鬍刀使用壽命終了時，才可拆開刮鬍刀，因拆開後刮鬍刀將損壞，如下所述，爲了方便回收，本電鬍刀在插座處附有一旋轉螺絲裝置，在封口打洞並旋轉這螺絲，則可打開電鬍刀外殼，然而我們建議你把電鬍刀攜至百靈服務中心來回收。

組件說明：

❶充電指示燈

❷〝長鬍修剪器〞開關

❸〝開啓／關閉〞開關

❹電源開關鎖

❺彈出長鬍修剪器

❻密集刀頭

❼金屬網膜架

❽金屬網膜保護蓋

❾清潔刷

無線操作／充電

第一次充電時，請將電鬍刀接上電源 (100-240) 伏特，並將開關鈕❸調至 <OFF> 位置，直到充電指示燈❶熄滅，本電鬍刀應經由正常刮鬍直到它完全停止的方式來把電耗盡。

以（ 100-240 伏特）電源再充電（約一小時）直到充電指示燈❶

熄滅，充電時開關鈕❸應調至"OFF"位置。

此種充電法可有效維持充電池的壽命

充電指示燈❶亮時，表示電鬍刀已連接上電源，當充電池已充滿電時，充電指示燈熄滅。

本電鬍刀能自動調節以適應全球之直流或交流電壓(12-240)伏特及不同的頻率，亦可在電壓低於國際標準的情況下充電，如汽車及船艇上…等。最低之充電電壓爲12伏特，若以12伏特電源充電，將花費20小時，並需特殊轉接器。

當使用12伏特電壓充電時，周圍環境溫度勿超過77°F/25°C，以免導致電鬍刀失效。

電力充足時，電鬍力可使用約35分鐘。然而電鬍刀可使用的時間長短，會因鬍鬚的粗細、濃密，以及是否使用長鬍修剪器❺而有不同。

電池保養

爲保持電池壽命，每六個月最少一次使電量完全耗盡，然後再全面充電，直到充電指示燈❶熄滅（如無線操作／充電所述）。

如此可使電池保持最佳狀態，提供最佳刮鬍效果，並延長電池使用壽命。

請勿將電鬍刀長時間插於電源插座上

插電操作

若電鬍刀電池量被耗盡（如首次使用電鬍刀或電鬍刀電力用盡），直接將電鬍刀與插頭連接，電鬍刀即可立即操作

如電鬍刀因電力不足而未能立即運轉，請將電鬍刀開關鈕❸調至"OFF"充電約一分鐘，插頭不可拔掉，待電量足夠後即可開啓操作。

注意：當以特殊的車船用充電導線，聯接於低於國際標準電壓（100-240伏特）插座上時，則無法立即操作。

刮鬍

請先拿出保護金屬網膜保護蓋❽(a)。如爲一般使用，即將開關紐❸推至"ON"位置

電鬍刀須與皮膚成直角，以另一手稍微拉緊皮膚(b)，沿著鬍鬚生長之方向慢慢滑動，刮鬍力道輕壓即可。

長鬍修剪器

欲使用彈出長鬍修剪器❺，請將開關鈕❷推至設定〝長鬍修剪〞

的位置，長鬍修剪器能輕鬆及準確的修整鬚毛 (c) 。當刮鬍時，長鬍修剪器能開啓及關閉。

關掉電鬍刀

將開關鈕❸推回至 "OFF" 的位置。

注意：每次用畢刮鬍刀後，請將金屬網膜保護蓋❽套回金屬網膜架❼上。

開關鎖

本電鬍刀出廠時即設定電源開關鎖是有作用的（上鎖位置），第一次刮鬍前，請把開關❹往上推。爲避免不小心地打開電源開關，可把電源開關鎖推至〝上鎖位置〞。

清理及保養

關閉電鬍刀

每次刮鬍後，取出金屬網膜❼ (d) 並將鬍層輕輕拍去

以清潔刷❾ (e) 清理密集刀頭❻。

請勿以清潔刷清理金屬網膜以免觸損網膜。

每四星期一次，請以德國百靈噴霧清潔劑清理密集刀頭❻，保持電鬍刀的最佳性能及衛生狀況。每次清理後，請將網膜保護蓋❽蓋上。

更換零件

金屬網膜架

（當電鬍刀關閉時）按壓電鬍刀兩邊之門槽 (d) 以拉出網膜架❼放置新的網膜架在電鬍刀頭上。請勿緊壓網膜架以免損傷網膜。

密集刀頭

欲拆下密集刀頭❻轉動它呈十字形即可向上拆出 (f)，以新的密集刀頭 (g) 更換。

購買備用零件

請務必選用**德國百靈牌**原裝配件，以正確的保護電鬍刀。

零件可向當初購買電鬍刀的經銷商購買，或百靈服務中心或直接經由內附的零件說明書上的廠商購買。

要區別購買那種金屬網膜或密集刀頭，請記住下列要點：

⑴刮鬍刀型號（在原先包裝盒上）

⑵序號（在密集刀頭下面）

⑶刮鬍刀樣式，與備用零件包裝匹配。

汽車或船艇專用零件

電鬍刀如須在汽車或船艇上充電，需使用特殊的**德國百靈牌**充電電線 (NO.5-001-687)，如包裝盒上說明，可向百靈服務中心選

購，爲安全起見，請固定好電鬍刀，並確定電線不會妨害駕駛人。本電鬍刀請避免陽光直接照射（參閱〝規格〞）
以上規格如有更改，恕不另行通知。

保用証明

本產品自購買當日起，即可獲得本公司一年之保用服務。

保用期間，本公司將承擔任何由於工料錯失而引起的缺點，本公司將斟酌情況，將其修理完好，更換零件或調換新貨。

不包括於本保証內者計有：由於不適當的使用所造成的損壞，以及通常的使用損耗或輕微的缺點，對於本產品的正常功能和使用價值所產生的影響微不足道者。

如本產品非本公司所授權人之修理或不使用原裝 百靈牌 配件，保証不再生效。

保証書及註册卡必需經由經銷商蓋印簽署確認購買日期，保証方能生效。

凡是由指定代理處所供應的百靈牌產品，其保用証明之通用包括世界各國，唯以該處有 百靈牌 代理商而不受進口限制或其他法律規定以致阻礙其維修服務之執行者爲限。

保用期內，不限維修服務次數。保用期滿，電器之配件保用及整部保用亦告終止。

維修服務，並不影響保用期的終止。

貴客如需要任何維修服務，請將您購買的整部電器連同有效的保用証明書攜交授權經銷商或附近的 百靈 客戶服務中心。

الكفالة

نحن نمنح كفالة للمنتوج لمدة عام كامل بدءا من تاريخ الشراء.

وخلال فترة الكفالة سنعالج مجانا أي خلل في الجهاز ناجم عن عيوب في المادة التي صُنع منها أو في طريقة التصنيع، وذلك إما باصلاح الخلل أو باستبدال الجهاز كله أو بعض أجزائه حسب ما نرى مناسبا.

وهذه الكفالة لا تغطي العطل الناجم عن سوء الاستعمال (التواءات في رقاقة الحلاقة، أو الكسر) أو التآكل الطبيعي لرقاقة الحلاقة أو أنواع الخلل التي تكاد تكون عديمة التأثير على قيمة أو أداء الجهاز.

وتصبح الكفالة لاغية إذا قام بالاصلاح أشخاص غير مرخص لهم بتأدية أعمال الصيانة، أو اذا لم تستعمل قطع تبديل براون الأصلية. ولا تغدو الكفالة سارية المفعول إلا إذا ثبّت البائع تاريخ الشراء بوضع خاتمه وتوقيعه على بطاقة الكفالة وبطاقة التسجيل.

تغطي هذه الكفالة كل البلدان التي تزودها براون أو وكلاؤها المعتمدون بهذا الجهاز، وحيث لاتوجد قيود خاصة بالتصدير أو انظمة قانونية

من شأنها أن تعرقل أو تمنع من تقديم الخدمة التي تنص عليها هذه الكفالة.

ان الخدمة التي تنص عليها هذه الكفالة لاتؤثر على تاريخ انتهائه. وبانتهاء تاريخ كفالة الجهاز تنتهي الكفالة على الجهاز أو بعض اجزائه التي استبدلت.

وفي حال المطالبة بأي حق بموجب هذه الكفالة قم بتسليم الجهاز بكامله مع اثبات لتاريخ الشراء (مثل وصل البيع، وثيقة شراء صادرة عن البائع) الى البائع أو ارسلهما الى اقرب مركز خدمة لزبائن براون.

تستثنى كل المطالبات الاخرى الناجمة عن هذه الكفالة، بما فيها تلك المتعلقة بالاعطال، الا اذا كنا ملزمين قانونياً بتحمل المسؤولية.

أن المطالبات الناجمة عن عقود البيع المبرمة مع البائع لا تتأثر بهذه الكفالة.

Country of origin: China صنعت في الصين

Year of manufacture: To determine the year of manufacture, refer to the 3-digit production code located at the lower side part of the handle. The first digit of the production code refers to the last digit of the year of manufacture. The next two digits refer to the calendar week in the year of the manufacture.

Example: "915" – The product was manufactured in week 15 of 1999.

عام الصنع: لمعرفة عام الصنع، يرجى الرجوع الى رمز الإنتاج المؤلف من ٣ أرقام والموجود على الحزه الجانبي الأسفل من المقبض. الرقم الأول من رمز الإنتاج يشير الى الرقم الأخير في عام الصنع بينما يشير الرقمان التاليان الى الأسبوع المعين في عام الصنع.

مثال: « 915 » – تم صنع المنتج في الأسبوع ١٥ من عام ١٩٩٩.

وينبغي أن تنظف قالب القص ❻ بسائل براون المنظف الرشاش كي يبقى أداء آلة الحلاقة في احسن حالاته وللحفاظ عليها في وضع نظيف وصحي ايضاً. أعد غطاء الحماية ❽ على اطار رقاقة الحلاقة ❼ بعد كل عملية تنظيف.

تبديل قطع آلة الحلاقة

إطار رقاقة الحلاقة ❼ : يجب أن تمسك به من السطحين المثلمين ثم تنزعه (d).

قالب القص الثنائي ❻ : يمكن نزعه (بغية التنظيف، مثلاً) بتدويره في شكل عمودي ومن ثم نزعه (f). ولاعادة قالب القص الى مكانه يجب أن تطابقه على النتوء الحامل (g). أعد وضع اطار الرقاقة الجديدة في الاتجاه الصحيح (d) وادفعها حتى تثبت في مكانها المناسب.

هام

اشتر قطع تبديل براون الأصلية فقط، وخصوصا عند استبدال السلك الكهربائي أو اطار رقاقة الحلاقة ❼. وعند شراء اطار رقاقة حلاقة جديدة تأكد انها من ماركة براون.

وحين تبحث عن اطار رقاقة براون جديدة، احرص ايضاً على انتقاء اللون الصحيح: اطار بلون رمادي أو اسود.
واتباع هذه التعليمات هو سبيلك الوحيد الى ضمان الحصول على حلاقة آمنة ونظيفة ومريحة في الوقت ذاته. يمكنك ان تضمن حلاقة مثالية.

قطع لسيارة أو قارب

عند اعادة شحن آلة الحلاقة في سيارة أو قارب يرجى استخدام سلك كهربائي خاص للشحن من ماركة براون فقط من النوع الذي كتب رقمه (687-001-5) على الصندوق (والمتوفر عند الباعة أو في مراكز خدمة براون).
وتجنب تعريض الآلة الى اشعة الشمس في شكل مباشر (انظر مجال درجات الحرارة).

خاضع للتبديل من دون إشعار مسبق.

الحلاقة بواسطة السلك الكهربائي

إذا كانت طاقة وحدة الخلية القابلة لاعادة الشحن في آلة الحلاقة نافدة (لأنك تستعملها للمرة الاولى، أو لأن طاقة آلة الحلاقة قد استهلكت بكاملها) يمكنك أن توصل الآلة مباشرة بمأخذ التيار حتى تستطيع القيام بعملية الحلاقة فوراً.

إذا لم تشتغل آلة الحلاقة على الفور، دعها في القابس بعد تحريك المفتاح ❸ ليصبح على الوضعية «off» لدقيقة واحدة تقريباً. وبعد ذلك يمكنك أن تحلق فيما يكون السلك الكهربائي متصلاً بمأخذ التيار الكهربائي.

إن الحلاقة غير ممكنة بشكل مباشر عن طريق سلك خاص للشحن الكهربائي أثناء توصيل الجهاز مع مآخذ للتيار دون الجهود الكهربائية القياسية دولياً (أي السيارات والزوارق الخ).

الحلاقة

انزع غطاء حماية الرقاقة ❽ (a). ادفع المفتاح ❸ الى الاعلى ليصبح على وضعية «on» (تشغيل). ضع الآلة بشكل صحيح عمودي على الجلد (زاوية ٩٠°). شد الجلد باليد الأخرى (b). ثم مرر الآلة بنعومة عكس اتجاه نمو الشعر ضاغطا بخفة.

تشذيب الشعر الطويل

من أجل تشغيل ❺ المشذب ادفع المفتاح ❷ الى الاعلى حتى يصبح على وضعية «مشذب الشعر الطويل».

ويساعد مشذب الشعر الطويل على القيام بتشذيب سهل ودقيق للشاربين الجانبيين (c). ويمكن تشغيل المشذب وايقافه اثناء الحلاقة.

إيقاف آلة الحلاقة

أعد المفتاح ❸ إلى الوضعية «off».

هام: ضع غطاء الحماية ❽ على اطار رقاقة الحلاقة ❼ كلما انتهيت من استعمال الآلة.

قفل المفتاح

لتجنب تشغيل آلة الحلاقة – وبالتالي تفريغ وحدة الخلية – من غير قصد، يجب أن تدير قفل المفتاح اثناء السفر. ادفع المفتاح ❹ الى الاسفل حتى يصبح على وضعية «lock».

التنظيف والصيانة

انزع إطار الرقاقة المزدوجة ❼ (d) بعد كل استعمال (e) وانقر عليه بخفة. ثم نظف قالب القص ❻ بالفرشاة ❾ (e). لا تنظف الرقاقة بفرشاة التنظيف ❾ حتى لاتخربها. ويجب أن تقوم كل اربعة اسابيع بتنظيف الفراغ الفاصل بين مشذب الشعر الطويل ❺ وآلة الحلاقة بواسطة الفرشاة ❾.

الحلاقة والشحن من دون سلك كهربائي

عند شحن آلة الحلاقة للمرة الأولى يجب توصيلها بمأخذ التيار (١٠٠–٢٤٠ فولط) بواسطة سلك المأخذ كهربائي، وشحنها فيما يكون المفتاح ❸ على وضعية «off» حتى ينطفأ مصباح دليل الشحن ❶. وينبغي تفريغ الآلة عن طريق القيام بعملية حلاقة عادية حتى يتوقف الجهاز تماماً.

ويجب عندها أن يعاد شحن آلة الحلاقة من المأخذ الكهربائي (١٠٠–٢٤٠ فولط) حتى ينطفأ مصباح دليل الشحن ❶ فيما يكون المفتاح ❸ على وضعية «off» (ايقاف). وطريقة الشحن هذه توفر طاقة وحدة الخلية القابلة لاعادة الشحن وتطيل من عمرها. وتستغرق جميع عمليات الشحن اللاحقة ساعة واحدة فقط (شحن سريع). ويضيء مصباح دليل الشحن ❶ ليدل على أن آلة الحلاقة متصلة بالمأخذ الكهربائي. وحالما يتم شحن وحدة الخلية القابلة لاعادة الشحن، ينطفئ ضوء مصباح دليل الشحن.

تتكيف آلة الحلاقة تلقائيا مع كل جهود التيارات المستمرة والمتناوبة الدولية (١٢–٢٤٠ فولط ≈ ٥٠ / ٦٠ هرتز) ومع الترددات كلها. ومن الممكن ايضاً اعادة شحن آلة الحلاقة، بواسطة جهود اقل من الجهود الكهربائية القياسية دولياً (في السيارات والقوارب، الخ). ولكن، لابد من مأخذ تيار لايقل جهده عن ١٢ فولط كحد أدنى (تيار مستمر أو متناوب) للقيام بعملية اعادة الشحن. وتستغرق إعادة الشحن بهذه الطريقة حوالي ٢٠ ساعة وتتطلب استعمال سلك كهربائي خاص للشحن.

ولضمان قيام آلة الحلاقة بعملها على نحو مناسب، يجب أن لا تتجاوز درجة الحرارة المحيطية + ٢٥° م أثناء اعادة الشحن بواسطة تيار جهده ١٢ فولط.

وتكفي الشحنة الكاملة للحلاقة من دون سلك كهربائي لمدة ٣٥ دقيقة تقريباً.

الحفاظ على وحدة الخلية

من أجل المحافظة على حياة وحدة الخلية يجب تفريغها مرة كل ستة أشهر تقريباً عن طريق الحلاقة العادية ومن ثم اعادة شحنها في شكل كامل من المأخذ الكهربائي حتى ينطفأ مصباح دليل الشحن ❶.

وهذا الاجراء يحفظ وحدة الخلية القابلة للشحن في حالة جيدة، مما يساعدكم في الحصول على افضل حلاقة ممكنة ويطيل ايضاً من عمر وحدة الخلية القابلة لاعادة الشحن.

لا تدع آلة الحلاقة موصولة بمأخذ التيار الكهربائي لعدة أسابيع.

عربي

صنعت منتجاتنا وفق اعلى معايير الجودة والاداء والتصميم. ونأمل أن تستمعوا جيداً بجهازكم الجديد من طراز براون.

المواصفات

الاستطاعة الكهربائية مقدرة بالواط: ٥ واط
مجال الفولطية (تشغيل المأخذ الكهربائي):
١٠٠-٢٤٠ فولط ≈ ٥٠/٦٠ هرتز
مجال شحن الفولطية
(من دون سلك كهربائي):
١٢-٢٤٠ فولط ≈ ٥٠/٦٠ هرتز

مجال درجة الحرارة المحيطة الأفضل: +١٥° مئوية حتى +٣٥° مئوية. احذر تعريض آلة الحلاقة لدرجات حرارة تقل عن ٠° أو تزيد عن +٤٠° مئوية لأكثر من بضع ساعات.

احرص على ابقاء آلة الحلاقة وسلك التوصيل الرئيسي في حالة جافة دائماً. ولا تمسكهما بيدين مبللتين ولا تحتفظ بهما في مكان رطب. وحرصاً على الجهاز، احذر لف السلك الكهربائي حوله. ومن المهم أن تفحص السلك الكهربائي بانتظام، وخصوصاً عند نهايتيه وحيث يتصل بالقابس.

وحدة خلية غير مضرة بالبيئة

هذا الجهاز مزود بوحدة خلية مكونة من النيكل-هايدريد، وذلك لأسباب تتعلق بحماية البيئة. ولا تحتوي هذه الخلية على أي من المعادن الثقيلة السامة.

ومع ذلك، ومراعاة لأغراض اعادة تصنيع المواد الخام الرجاء عدم رمي هذا الجهاز مع النفايات المنزلية عندما يصبح غير صالح للعمل.

إذ يمكن التخلص في مركز صيانة براون أو في أمكنة تجميع خاصة بهذا الغرض.

هذا الجهاز مزود بآلية لولبية في قابس آلة الحلاقة لتسهيل عملية اعادة التصنيع. ويجب أن لا يتم تنشيط هذه الآلية الا عندما تصبح الآلة غير صالحة للعمل، والجهة الوحيدة المخولة بالقيام بذلك هي احد مراكز خدمة براون فقط.

الوصف

1. مصباح دليل الشحن
2. مفتاح مشذب الشعر الطويل
3. مفتاح التشغيل والايقاف
4. قفل المفتاح «lock»
5. مشذب سريع البروز للشعر الطويل
6. قالب القص
7. اطار رقاقة الحلاقة
8. غطاء لحماية الرقاقة
9. فرشاة التنظيف

Guarantee and Service Centers

Punkty serwisowe

Pozáruční a servisní centra

Pozáručné a servisné centrá

Szervíz

Jamstveni i servis centr

Garantija un Servisa centri

Garantii- ja teeninduskeskused

Garantiniai ir aptarnavimo centrai

Гарантийные и сервисные центры

Гарантійні та сервісні центри

مراكز الكفالات والصيانة

Deutschland
Braun GmbH, Kundendienst,
Westerbachstr. 23 H,
61476 Kronberg,
☏ 00 800 / 27 28 64 63

Argentina
Central Reparadora
de Afeitadoras S.A.,
Av. Santa Fe 5270,
1425 Capital Federal,
☏ 0800 44 44 553

Australia
Gillette Australia Pty. Ltd.,
Private Bag 10, Scoresby,
Melbourne, Victoria 3179,
☏ 1 800 641 820

Austria
Gillette Gruppe Österreich,
IZ-NÖ Süd, Straße 2,
Objekt M21,
2355 Wiener Neudorf,
☏ 00800-27 28 64 63

Bahrain
Yaquby Stores,
18 Bab ALBahrain,
P.O. Box 158,
Manama,
☏ 02-28 88 7

Barbados
Dacosta Mannings Inc.,
P.O. Box 176, Pier Head,
Bridgetown,
☏ 431-8700

Belarus
Electro Service & Co Ltd.,
Chernyshevskogo str. 10 A,
220015 Minsk,
☏ 2 85 69 23

Belgium
Gillette Group Belgium N.V.,
J. E. Mommaertslaan 18,
1831 Diegem,
☏ 02/71 19 211

Bermuda
Stuart's Ltd., Reid Street,
P.O. Box HM 2705,
Hamilton OR,
☏ 2 95 54 96

Brasil
Picolli Service,
Rua Túlio Teodoro
de Campos, 209,
São Paulo – SP,
☏ 0800 16 26 27

Bulgaria
Stambouli Ltd.,
12, Hrist Botev Str.,
Sofia, Bulgaria
☏ + 359 2 528 988

Canada
Gillette Canada Company,
4 Robert Speck Parkway,
Mississauga L4Z 4C5, Ontario,
☏ (905) 566-5000

Česká Republika
PH SERVIS sro.,
V Mezihori 2,
18000 Praha 8,
☏ (02) 663 105 74

Chile
Viseelec,
Braun Service Center Chile,
Av. Concha y Toro #4399,
Puente Alto,
Santiago,
☏ 2 288 25 18

China
Gillette (Shanghai) Sales Co. Ltd.
550 Sanlin Road, Pudong,
Shanghai 200124,
☏ 800 820 13 57

Colombia
Gillette de Colombia S.A.,
Calle 100 No. 9A - 39 Piso 3.
Bogotá, D.C.,
☏ 9800-5-27286

Croatia
Iskra elektronika d.o.o.,
Bozidara Magovca 63,
10020 Zagreb,
☏ 1 - 6 60 17 77

Cyprus
Kyriakos Papavasiliou Trading
70, Kennedy Ave.,
1663 Nicosia,
☏ 3572 314111

Danmark
Gillette Group Danmark A/S,
Teglholm Allé 15,
2450 Kobenhavn SV,
☏ 70 15 00 13

Djibouti (Republique de)
Ets. Nouraddine,
Magasin de la Seine,
12 Place du 27 Juin,
B.P. 2500,
Djibouti,
☏ 35 19 91

Egypt
United Sons
International Trading,
25 Makram Ebied Street,
P.O. Box 7607,
Cairo,
☏ 02-2740652

España
Braun Espanola S.A.,
Braun Service,
Enrique Granados, 46,
08950 Esplugues de Llobregat
(Barcelona), ☎ 901 11 61 84

Estonia
Servest Ltd.,
Raua 55, 10152 Tallinn,
☎ 627 87 39

France
Groupe Gillette France -
Division Braun,
9, Place Marie Jeanne Bassot,
92693 Levallois Perret Cédex,
☎ (1) 4748 70 00,
Minitel 3615 code Braun.

Great Britain
Gillette Group UK Ltd.,
Braun Consumer Service,
Great West Road,
Isleworth TW7 5NP;
Middlesex,
☎ 0800 783 70 10

Greece
Berson S.A.,
47, Agamemnonos,
17675 Kallithea Athens,
☎ 1-9 47 87 00

Guadeloupe
Ets. André Haan S.A.,
Zone Industrielle
B.P. 335,
97161 Pointe-à-Pitre,
☎ 26 68 48

Hong Kong
Audio Supplies Company,
Room 506,
St. George's Building,
2 ICE House Street,
Hong Kong, ☎ 25 24-93 77

Hungary
Kisgep KFT,
Pannonia u. 23,
1136 Budapest,
☎ 13 494 955

Iceland
Verzlunin Pfaff h.f.,
Grensasvegur 13,
Box 714, 121 Reykjavik,
☎ 5 33 22 22

India
Braun Division,
c/o Gillette Div. Op. Pvt. Ltd.,
34, Okhla Industrial Estate,
New Delhi 110 020,
☎ 11 68 30 218

Iran
Tehran Bouran Company
Irtuc Building,
No 874 Enghelab Ave.,
P.O. Box 15815-1391,
Tehran 11318,
☎ 021 67 03 50

Ireland (Republic of)
Gavins Shaver Centre,
83/84, Lower Camden Street,
Dublin 2,
☎ 1800 509 448

Israel
S. Schestowitz Ltd.,
8 Shacham Str.,
Tel-Aviv, 49517,
☎ 1 800 335 959

Italia
Servizio Consumatori Braun
Gillette Group Italy S.p.A.,
Via G.B. Pirelli, 18,
20124 Milano,
☎ 02 / 6678623

Jordan
Dajani Group,
Shamaisani/Sherif Jamil Bin
Naser, P.O. Box 926976,
Amman 11110,
☎ 962-6552 5545

Kenya
Radbone-Clark Kenya Ltd.,
P.O. Box 40833,
Nairobi-Mombasa Road,
Nairobi,
☎ 2 82 36 60

Korea
STC Industries
Corp. Braun Division,
32, Mullae-Dong 3-KA,
Youngdeungpo-Ku,
Seoul 150-090,
☎ 080 258 25 89

Kuwait
Union Trading Co.,
Braun Service Center,
P.O. Box 28 Safat,
Safat Code 13001, Kuwait,
☎ 04 83 32 74

Latvia
Latintertehserviss Co.,
72 Bullu Street, House 2,
Riga 1067,
☎ 2 40 39 11

Lebanon
Magnet SAL - Fattal HLDG,
P.O. Box 110-773,
Beirut, ☎ 1 51 20 02

Libya
Al-Muddy Joint-Stock Co.,
Istanbul Street 6,
P.O. Box 4996, Tripoli,
☎ 21 333 3421

Lithuania
Elektronas AB,
Kareiviu 6,
2600 Vilnius,
☎ 277 76 17

Luxembourg
Sogel S.A.,
1 Dernier Sol, BP 1941,
1019 Bonnevoie,
☎ 4 00 50 51

Malaysia
Gillette Malaysia Sdn. Bhd.,
Braun Customer Service,
11 A Persiaran Selangor,
40200 Shah Alam,
☎ 3 55 19 23 10

Malta
Kind's,
287, Republic Street,
Valletta VLT04,
☎ 24 71 18

Maroc
Indimar S.A.,
86, rue de Chaouia
(ex. rue Colbert),
Casablanca, 20 000,
☎ 2 26 86 31

Martinique
Decius Absalon,
23 Rue du Vieux-Chemin,
97201 Fort-de-France,
☏ 73 43 15

Mauritius
J. Kalachand & Co. Ltd.,
Bld DBM Industrial Estate,
Stage 11,
Plaine Lauzun,
☏ 2 12 84 13

Mexico
Gillette Manufactura,
S.A. de C.V./
Gillette Distribuidora,
S.A. de C.V.
Atomo No. 3
Parque Industrial Naucalpan
Naucalpan de Juarez
Estado de México, C.P. 53370
☏ 01-800-508-58-00

Nederland
Gillette Groep Nederland BV,
Visseringlaan 20-22,
2288 ER Rijswijk,
☏ 070-4 13 16 58

Netherlands Antilles
Boolchand's Ltd,
Heerenstraat 4 B,
P.O. Box 36,
Curacao, 00802,
Netherlands Antilles
☏ 9 61 22 62

New Zealand
Key Service Ltd.,
c/o Gillette NZ,
59-63 Druces Rd.,
Manakau City,
Auckland,
☏ 9-262 58 38

Nippon
Braun Gillette Japan Inc.,
Siber Hegner Bldg., 7th Floor,
89-1 Yamashita-cho, Naka-ku,
P.O. Box 247,
Yokohama 231-0023,
☏ 045-6817591

Norge
Gillette Group Norge AS,
Nils Hansensvei 4,
P.O. Box 79 Bryn,
0667 Oslo,
☏ 022-72 88 10

Oman (Sultanate of)
Naranjee Hirjee & Co. LLC.,
10 Ruwi High,
P.O. Box 9, Muscat 113,
☏ 703 660

Pakistan
Gillette Pakistan Ltd.,
Dr. Ziauddin Ahmend Road,
Karachi 74200,
☏ 21 56 88 930

Paraguay
Paraguay Trading S.A.,
Avda. Artigas y Cacique
Cara Cara,
Asunción,
☏ 21203350/48/46

Philippines
Gillette Philippines Inc.,
Braun Service Centre
Villongco Road, Sucat,
Paranaque City,
☏ 2 8 42 31 54

Poland
Gillette Poland S.A.,
Budynek Orion,
ul. Domaniewska 41,
02-672 Warszawa,
☏ 22 548 89 74

Portugal
Gillette Portuguesa, Ltd.,
Braun Service,
Rua Tomás da Fonseca,
Torre G-9°B,
1600-209 Lisboa,
☏ 808 2 000 33

Qatar
Al Baker Trading Co.,
P.O. Box 9, Doha,
☏ 04 15 0 57

Réunion
Dindar Confort,
58, rue Maréchal Leclerc,
P.O. Box 12,
97400 St. Denis,
☏ 40 12 02

Romania
Gillette Romania srl.
Calea Floreasca nr. 133-137
et 1, sect 1,
71401 Bucuresti
☏ 01-2319656

Russia
RTC Sovinservice,
Rusakovskaya 7,
107140 Moscow,
☏ (095) 264 96 02

Saudi Arabia
Salem M. Bakhashwain Sons,
P.O. Box 743,
Tabuk Street,
21421 Jeddah,
☏ 657 31 11

Schweiz/Suisse/Svizzera
Telion AG, Rütistrasse 26,
8952 Schlieren,
☏ 0844-88 40 10

Singapore (Republic of)
Beste (S) Pte. Ltd.,
6 Tagore Drive,
03-04 Tagore Industrial
Building,
Singapore 787623,
☏ 4 552 24 22

Slovakia
Techno Servis Bratislava spol.
s.r.o.,
Bajzova 11/A,
82108 Bratislava,
☏ (02) 555 68 161

Slovenia
Coming d.d.,
Slovenceva 024,
1000 Ljubljana,
☏ 386-01-560-40-00

South Africa (Republic of)
Fixnet After Sales Service,
17B Allandale Park,
P.O. Box 5716,
Cnr Le Roux and Morkels
Close,
Johannesburg 1685,
Midrand, Gauteng,
☏ 11 315 9260/1

St. Maarten
Ashoka,
P.O. Box 79,
Philipsburg,
Netherlands Antilles,
☏ 52 29 31

St. Thomas
Boolchand's Ltd.,
31 Main Street,
P.O. Box 5667,
00803 St. Thomas,
US Virgin Islands,
☏ 340 776 0302

Suomi
Gillette Group Finland Oy/
Braun,
P.O. Box 9,
Niittykatu 8, PL 9,
02200 Espoo,
☏ 09-45 28 71

Sverige
Gillette Group Sverige AB,
Dept. Sweden, Stockholm
Gillette
Räsundavägen 12,
Box 702,
16927 Solna,
☏ 020-21 33 21

Syria
c/o Khalil Daoud
Amro Ibn Kalthoum Str.
Unisyria, P.O. Box 35002,
Damascus,
☏ 11 622 28 81

Taiwan, R.O.C.
Audio & Electr. Supplies Ltd.,
Brothers Bldg., 10th Floor,
85 Chung Shan N Rd., Sec. 1,
Taipei (104),
☏ 0 80 221 630

Thailand
Gillette Thailand Limited,
109 Moo 4,
Chalongkrung Rd.,
Lamplatew Ladkrabang,
Bangkok 10520,
☏ 645-0800 22 16 30

Tunesie
Generale d'Equipement
Industr.,
34 rue du Golfe Arabe,
Tunis, 2000,
☏ 00216 171 68 80

Turkey
Gillette Sanayi ve Ticaret A.S.,
Polaris Is Merkezi, Ahi Evran
Cad., No:1,
80670 Maslak, Istanbul,
☏ 0212-473 75 85

United Arab Emirates
The New Store,
P.O. Box 3029,
Al Suog Street No-10,
Dubai,
☏ 43 53 45 06

Uruguay
Driva S.A.,
Marcelilno Sosa 2064,
11800 Montevideo,
☏ 2 924 95 76

USA
The Gillette Company - SBMC
Braun Consumer Service,
1, Gillette Park 4k-16,
Boston, MA 02127-1096,
☏ 1-800-272-8611

Venezuela
Gillette de Venezuela S.A.,
Av. Blandin,
Centro San Ignacio
Torre Copérnico, Piso 5
La Castellana, Caracas
☏ 0800-4455388

Yemen (Republic of)
Saba Stores for Trading,
26th September Street,
P.O. Box 5278,
Taiz,
☏ 967 4-25 23 80

Yugoslavia
BG Elektronik,
Bulevar revolucije 34,
11000 Beograd,
☏ 11 3240 030